Hướng Dẫn Cuộc Sống Ở Thành Phố Komatsu

TIẾNG VIỆT

Mục lục

Thủ tục / Đăng ký / Tư vấn P. 03

Nuôi dạy con cái P. 09

Chăm sóc điều dưỡng / phúc lợi / y tế P. 16

Cuộc sống / môi trường P. 37

Thuế và Nhà ở P. 40

Giáo dục / Khác P. 45

Các thủ tục liên quan tới nhập cảnh và cư trú P. 47

Thủ tục / Đăng ký / Tư vấn

Khi kết hôn ☎TEL 3 4 5

Nơi đăng ký là một trong các địa điểm sau: Phòng dịch vụ công dân, Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara)

Giấy tờ cần thiết

- Đơn xin đăng ký: 1 bản (yêu cầu phải có chữ ký của hai người trưởng thành đóng vai trò làm nhân chứng)
- Con dấu cá nhân của 2 người, giấy tờ tùy thân (ví dụ như bằng lái xe..)
  * Tùy từng quốc tịch mà các loại giấy tờ cần thiết có thể khác nhau.
  * Với những người kết hôn đồng thời chuyển khẩu về Thành phố Komatsu, cần thêm "Giấy chứng nhận chuyển đi" (Tenshutsu shomei sho)
  * Đối với trường hợp là trẻ vị thành niên, cần có sự đồng ý của bố mẹ.

Trong trường hợp là người Nhật có hộ khẩu thường trú ở địa phương khác cần nộp thêm một bản Sổ hộ khẩu (Giấy chứng nhận tất cả các mục).

Khi sinh con ☎TEL 3 4 5

Hoàn tất việc đăng ký khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.
Nơi đăng ký là một trong các địa điểm sau: Phòng dịch vụ công dân, Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara).

Giấy tờ cần thiết

- Giấy chứng sinh (cần có chứng nhận của bác sĩ hoặc hộ sinh): 1 bản
- Con dấu của người đi khai sinh (bố hoặc mẹ) (nếu có)
- Thẻ bảo hiểm sức khỏe dự định sẽ đăng ký cho trẻ mới sinh (chỉ áp dụng với những người có hộ khẩu ở thành phố Komatsu)
- Sổ ngân hàng của bố hoặc mẹ (để thực hiện xin cấp Thẻ hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em)
- Thẻ cư trú
- Thẻ My number (mã số cá nhân)

◆ Xin tư cách lưu trú

Đối với trẻ được sinh ra tại Nhật nhưng không mang quốc tịch Nhật Bản và mong muốn sinh sống tại Nhật trên 60 ngày sau sinh thì cần làm thủ tục xin Tư cách lưu trú tại Cục quản lí xuất nhập cảnh tại địa phương trong vòng 30 ngày sau sinh.

Các giấy tờ cần thiết

- Bản sao phiếu công dân (juminhyo)
- Giấy chứng nhận đã đăng ký khai sinh
- Hộ chiếu và thẻ cư trú của bố mẹ

◆ Về việc thông báo đã sinh con cho quốc gia mình

Một đứa trẻ mặc dù được sinh ra tại Nhật nhưng cả bố và mẹ đều không mang quốc tịch Nhật Bản thì đứa trẻ đó sẽ không được mang quốc tịch Nhật Bản. Trong trường hợp này, bố mẹ của bé cần làm thủ tục thông báo đã sinh con cho quốc gia mình. Hãy liên lạc tới văn phòng của Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán nước mình tại Nhật để biết rõ hơn các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, cũng cần xin cấp Hộ chiếu cho trẻ vừa được sinh ra.

Khi gia đình có người qua đời ☎TEL 2 3 4 5

Hoàn tất việc đăng ký khai tử trong vòng 7 ngày sau khi mất.
Nơi đăng ký là một trong các địa điểm sau: Phòng dịch vụ công dân, Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara).

Các giấy tờ cần thiết

- Thông báo về việc qua đời (đính kèm một giấy chứng tử được bác sĩ cấp): 1 bản
- Con dấu của người đi đăng ký (nếu có)
- Các thủ tục cần làm khi đăng ký (có thể làm sau) …Thẻ bảo hiểm quốc dân (áp dụng cho người có)
- Thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi (áp dụng cho người có)
- Thẻ bảo hiểm y tế chăm sóc điều dưỡng (áp dụng cho người có)
- Giấy chứng nhận đăng ký con dấu (áp dụng cho người đã đăng ký),v.v.

Giấy phép hỏa táng sẽ được cấp cùng lúc khi nộp Đăng ký khai tử tại Phòng dịch vụ công dân, Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara). (Trong trường hợp ngày nghỉ hoặc đêm khuya, giấy phép này sẽ được cấp tại phòng bảo vệ).

Chú ý: Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara) chỉ tiếp nhận đăng ký vào các ngày làm việc trong tuần (từ thứ 2 tới thứ 6).

Trong trường hợp ngày nghỉ hoặc đêm khuya,

trung tâm sẽ tiến hành tiếp nhận xử lí hồ sơ giấy tại phòng bảo vệ (hãy đi vào từ cửa phía Tây của Tòa thị chính thành phố)

Khi thay đổi địa chỉ cư trú

☎TEL 2345

Cần nộp Thông báo thay đổi địa chỉ.
Nơi nộp là một trong các địa điểm sau: Phòng dịch vụ công dân, Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara). (vào các ngày từ thứ 2 tới thứ 6 trong tuần)

Khi thay đổi địa chỉ cư trú trong thành phố Komatsu

…Cần thông báo thay đổi chỗ ở trong vòng 14 ngày kể từ ngày đổi địa chỉ.

Các giấy tờ cần thiết

- Giấy tờ tùy thân (ví dụ như bằng lái xe)
- Người đổi địa chỉ phải tự mình tới làm, trong trường hợp nhờ người khác không sống cùng người đổi địa chỉ trước thời điểm nộp đơn thông báo thay đổi chỗ ở thì cần có giấy ủy quyền của người đổi địa chỉ
- Con dấu (nếu có)
- Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (áp dụng cho người có)
- Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (áp dụng cho người cấp)
- Thẻ hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em (áp dụng cho người có)
- Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc Giấy thông báo mã số cá nhân (tsuchi kado) và Thẻ đăng ký cư trú cơ bản (áp dụng cho người có)
- Giấy xác nhận đồng ý của chủ hộ * Chỉ áp dụng cho người tới sống cùng một hộ gia đình mới

Khi chuyển từ một nơi khác tới thành phố Komatsu

…Cần nộp Thông báo chuyển đến trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển tới Komatsu.

Các giấy tờ cần thiết

- Giấy tờ tùy thân (ví dụ như bằng lái xe)
- Người đổi địa chỉ phải tự mình tới làm, trong trường hợp nhờ người khác không sống cùng người đổi địa chỉ trước thời điểm nộp đơn xinchuyển đến thì cần có giấy ủy quyền của người chuyển đến
- Con dấu (nếu có)
- Giấy chứng nhận chuyển đi được cấp bởi chính quyền nơi cư trú cũ
- Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (áp dụng cho người có giấy chứng nhận được chăm sóc (hỗ trợ) điều dưỡng)
- Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc giấy thông báo mã số cá nhân (tsuchi kado) và Thẻ đăng ký cư trú cơ bản (áp dụng cho người có)
- Hộ chiếu (áp dụng cho người từ nước ngoài chuyển tới)
- Sổ hộ khẩu (Giấy chứng nhận tất cả các khoản mục) *áp dụng cho người có địa chỉ cư trú bên ngoài thành phố Komatsu

*Nếu sống chung cùng gia đình thì cần có thêm giấy tờ chứng minh quan hệ như: chứng nhận đăng ký kết hôn hoặc giấy khai sinh, v.v…

- Giấy xác nhận đồng ý của chủ hộ * Chỉ áp dụng cho người tới sống cùng một hộ gia đình mới

Chuyển đi khỏi thành phố Komatsu

…Cần nộp Thông báo chuyển đi và xin cấp Giấy chứng nhận chuyển đi được cấp bởi chính quyền nơi cư trú cũ.

Giấy tờ cần thiết

- Giấy tờ tùy thân (ví dụ như bằng lái xe)
- Người đổi địa chỉ phải tự mình tới làm, trong trường hợp nhờ người khác không sống cùng người đổi địa chỉ trước thời điểm nộp đơn xin chuyển đi thì cần có giấy ủy quyền của người đổi địa chỉ
- Con dấu (nếu có)
- Giấy chứng nhận chuyển đi được cấp bởi chính quyền nơi cư trú cũ
- Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (áp dụng cho người có)
- Giấy chứng nhận đăng ký con dấu (áp dụng cho người đã đăng ký)
- Sổ lương hưu (áp dụng cho người có tham gia lương hưu và chuyển đi nước ngoài)
- Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (áp dụng cho cơ quan cấp phát: Cần thiết để cấp giấy chứng nhận đủ điều kiện nhận được chăm sóc (hỗ trợ) điều dưỡng)
- Thẻ hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em (áp dụng cho người có)

* Những người sinh sống trên 1 năm tại nước ngoài cần làm thủ tục chuyển đi
Chú ý: Những người có Thẻ my number (mã số cá nhân) hoặc Thẻ đăng ký cư trú cơ bản có thể chuyển đi mà không cần xin cấp Giấy chứng nhận chuyển đi (Chi tiết hãy gọi đến Phòng dịch vụ công dân của Tòa thị chính Thành phố Komatsu).

Khi đăng ký con dấu

☎TEL 1 4 5

***Trường hợp muốn đăng ký con dấu bằng chữ Hán, nhưng tên gọi thông thường giống với chữ Hán đó chưa được đăng ký công dân thì cần nộp hai tài liệu để chứng minh.**

◯Khi chính người muốn đăng ký con dấu đi làm thủ tục

(1) Có thể đăng ký ngay trong ngày trong trường hợp 1 hoặc 2 dưới đây:

1. Đã chuẩn bị đầy đủ tất cả các giấy tờ sau:
- Con dấu dự định sẽ đăng ký
- Giấy tờ tùy thân (Giấy tờ có dán ảnh do cơ quan có thẩm quyền cấp như: bằng lái xe, hộ chiếu, thẻ My number (thẻ mã số cá nhân), thẻ đăng kí công dân có dán ảnh, thẻ cư trú) 1 bản

* Nếu đăng kí con dấu bằng chữ Hán có thể sẽ cần thêm các tài liệu khác

2. Đi cùng người bảo lãnh và đã chuẩn bị tất cả các giấy tờ sau:
- Con dấu dự định sẽ đăng ký
- Con dấu được đăng ký bởi người bảo lãnh tại Thành phố Komatsu và giấy chứng nhận đăng ký con dấu đó. (Người bảo lãnh sẽ được yêu cầu viết vào một số giấy tờ để chứng minh danh tính của người nộp đơn)

(2) Không thể đăng ký ngay trong ngày trong trường hợp sau:

Có con dấu dự định sẽ đăng ký nhưng không tương ứng các yêu cầu ở mục (1)

⇒Sau khi đơn đăng ký con dấu được tiếp nhận, giấy yêu cầu phản hồi sẽ được gửi tới địa chỉ người đăng ký.

⇒Bản thân người đăng ký mang giấy yêu cầu phản hồi đã có chữ ký (trường hợp là người đại diện làm thay thì cần có giấy ủy quyền) tới đăng ký (Khi đăng ký, cần trình giấy tờ tùy thân người đăng ký (ví dụ như thẻ bảo hiểm y tế)).

◯Trường hợp người đại diện đi làm thủ tục

Giấy tờ cần chuẩn bị: Con dấu dự định sẽ đăng ký và con dấu của người đại diện

⇒Sau khi đơn đăng ký con dấu do người đại diện làm thủ tục được tiếp nhận, giấy yêu cầu phản hồi sẽ được gửi tới địa chỉ người đăng ký.

⇒Bản thân người đăng ký mang giấy yêu cầu phản hồi đã có chữ ký (trường hợp là người đại diện làm thay thì cần có giấy ủy quyền) tới đăng ký (khi đăng ký, cần trình giấy tờ tùy thân của người đăng ký (ví dụ như thẻ bảo hiểm y tế)).

Lệ phí các loại giấy tờ

Bản sao/trích lục sổ hộ khẩu(toàn bộ/chứng minh các mục cá nhân)	450 yên/tờ
Bản sao/trích lục xóa tên khỏi hộ khẩu (toàn bộ/chứng minh các mục cá nhân) Bản sao/trích lục bản đã sửa	750 yên/tờ
Phụ lục sổ hộ khẩu (toàn bộ/một phần)	300 yên/tờ
Bản sao phiếu công dân (toàn bộ hộ gia đình/cá nhân)	300 yên/tờ
Giấy chứng minh đăng ký con dấu Chú ý: Phí cấp giấy đăng ký con dấu là 200 yên	300 yên/tờ
Cấp lại thẻ thông báo mã số cá nhân	500 yên/lần
Cấp lại thẻ My number (thẻ mã số cá nhân)	800 yên/lần
Dịch vụ công chứng cá nhân công	200 yên/lần

Dịch vụ đại lý tiếp nhận xử lý giấy tờ hành chính

☎TEL 1

Trong trường hợp không thể tới Tòa thị chính Thành phố vì khoảng cách quá xa, bạn có thể sử dụng dịch vụ đại lý tiếp nhận xử lý giấy tờ hành chính ở gần nơi mình sinh sống.

Tiếp nhận xử lý các vấn đề:

- Đăng kí phiếu công dân (juminhyou) (chỉ áp dụng cho trường hợp là bản thân người muốn xin cấp hoặc cùng một hộ gia đình)
- Đăng kí trích lục, bản sao sổ hộ khẩu, xóa tên khỏi hộ khẩu (chỉ áp dụng cho bản thân người muốn xin cấp hoặc là người chung huyết thống)
- Đăng kí chứng minh thư nhân dân (chỉ áp dụng cho trường hợp là bản thân người muốn xin cấp)
- Đăng kí giấy tờ chứng minh các loại thuế (chỉ áp dụng cho trường hợp là bản thân người muốn xin cấp)
- Xin cấp các loại giấy tờ liên quan tới chi phí y tế (trợ cấp chi phí trẻ em, phiếu hỗ trợ chăm

sóc điều dưỡng hộ gia đình, chi phí y tế người khuyết tật), trợ cấp trẻ em, nông dân, đơn xin xác nhận tình trạng lương hưu, giấy chấp nhận hỗ trợ sơ tán
- Tiếp nhận các giấy tờ gửi qua đường bưu điện khác

Địa điểm tiếp nhận và thời gian tiếp nhận:

Địa điểm: 6 đại lý tiếp nhận xử lý hồ sơ hành chính
- Trung tâm công dân (Số 42-3 Hinoe Oshimamachi) TEL 0761-24-6101
- Trung tâm cộng đồng Daiichi chiku (Số 108-1 Tsu Shiraemachi) TEL 0761-23-2414
- Trung tâm Miyamoto Saburo Furusato (Số 16-1 Matsuzaki machi) TEL 0761-43-3-32
- Chi nhánh phía Đông của JA Komatsu (Số 18-1 Ko Nagatanimachi) TEL 0761-46-1321
- Bưu điện Ataka (Số 103-1 Wa Atakamachi) TEL 0761-21-1619
- Trung tâm văn hóa phố Natadera (Số 148-5 Ru Natadera) TEL 0761-65-1617

Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 (riêng trung tâm văn hóa phố Natadera tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:00)
Ngày nghỉ: theo ngày nghỉ của từng đại lý

Quy trình thủ tục

◆ Trường hợp xin cấp các loại giấy tờ:
1.Điền các thông tin vào đơn đăng ký xin cấp
↓
2.Gửi kèm một đơn đăng ký xin cấp, lệ phí và bản sao giấy tờ tùy thân như bằng lái xe cho vào phong bì liên lạc có sẵn ở đại ký và đút vào hòm thu đơn
↓
3.Tiếp nhận đơn đăng ký ở Tòa thị chính thành phố
↓
4.Cấp các loại giấy tờ và gửi bằng đường bưu điện về nhà người đăng ký xin

◆ Tiếp nhận các loại giấy tờ xin đăng ký
1.Cho vào phong bì liên lạc có sẵn ở đại lý và đút vào hòm thu đơn.
↓
2.Tiếp nhận giấy tờ ở Tòa thị chính thành phố
* Giấy tờ chỉ được thu gom một lần vào buổi chiều ngày làm việc của Tòa thị chính. Trường hợp kiểm tra thấy giấy tờ không đầy đủ, bộ phận phụ trách sẽ liên lạc với bạn.
* Hãy chắc chắn rằng bạn có đủ thời gian để xin cấp các loại giấy tờ.

Khi bạn có những lo lắng hoặc muốn được tư vấn bởi các chuyên gia

Hiện nay, UBND Thành phố đang tổ chức các quầy tư vấn như dưới đây (tất cả đều miễn phí). Thời gian tư vấn cụ thể sẽ được thông báo hàng tháng trên Tập san "Thông tin Komatsu (Kouhou Komatsu)". Trường hợp bạn cần người phiên dịch, hãy liên hệ với Quầy hỗ trợ người nước ngoài.
* Có những tư vấn cần hẹn lịch trước. (có thể hẹn lịch qua điện thoại. ☎⓪)
* Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Komatsu có thiết lập một Quầy tư vấn giải đáp thắc mắc về những vấn đề trong cuộc sống.
* Đại sứ quán các nước cũng có những quầy tư vấn cho người dân đất nước mình. Vui lòng kiểm tra trên trang web của đại sứ quán từng nước để biết thêm thông tin chi tiết.

Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Thời gian	Địa điểm
Tư vấn luật sư (cần đặt trước)	Tham vấn của luật sư về các vấn đề pháp lý trong cuộc sống hàng ngày. Bắt đầu tiếp nhận đăng ký từ một tuần trước ngày tư vấn. Chỉ dành cho công dân Komatsu, giới hạn một tư vấn /năm/ người. Đặt trước: Trung tâm Moshi-moshi TEL: 0761-20-0404 (8:30 sáng - 6:30 chiều) * Tùy thuộc vào luật sư trực, có thể không tiếp nhận được tư vấn cho vấn đề của bạn.	Thứ 4 tuần đầu tiên, tuần thứ 2, tuần thứ 3, tuần thứ 4 13:00 ~ 15:30	Tòa thị chính thành phố
		Thứ 5 tuần thứ 4 13:00 ~ 15:30	Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam)
		Thứ 3 tuần đầu tiên và tuần thứ 3 13:00 ~ 15:30	Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Urara)
		Thứ 3 tuần thứ 2 13:00 ~ 15:30	Trung tâm cộng đồng Quận 1
Tư vấn của người xét xử tư pháp (cần đặt trước)	Tư vấn các vấn đề về thừa kế, di chúc, các khoản nợ, phá sản cá nhân và giám hộ người lớn. Bắt đầu tiếp nhận đăng ký từ một tuần trước ngày tư vấn. Đặt trước: Trung tâm Moshi-moshi TEL: 0761-20-0404 (8:30 sáng - 6:30 chiều)	Thứ 6 tuần thứ 3 13:00 ~ 16:00	Tòa thị chính thành phố
Tư vấn các vấn đề liên quan tới Đăng ký (cần đặt trước)	Tham vấn ý kiến của một chuyên gia tư pháp hoặc điều tra viên về đất đai và nhà ở về việc đăng ký mua, bán, thừa kế hoặc sở hữu bất động sản. Bắt đầu tiếp nhận đăng ký từ một tuần trước ngày tư vấn. Đặt trước: Trung tâm Moshi-moshi TEL: 0761-20-0404 (8:30 sáng - 6:30 chiều)	Thứ 6 tuần thứ 2 13:00 ~ 15:00	Tòa thị chính thành phố
Tư vấn về thẻ tín dụng / tài chính tiêu dùng cho nhiều khoản nợ (cần hẹn trước)	Tư vấn về nhiều khoản nợ, phá sản cá nhân và trọng tài cho vay tiêu dùng. Phải hẹn trước 4 giờ chiều ngày trước khi ngày tư vấn. Đặt trước: Trung tâm tư vấn Anshin TEL: 0761-24-8070 (8:30 sáng - 5:15 chiều)	Thứ 6 tuần thứ 2 và thứ 4 10:00 ~ 12:00	Tòa thị chính thành phố
Tư vấn các vấn đề cuộc sống hàng ngày	Tư vấn về: ● Quấy rối quyền lực, quấy rối tình dục, phân biệt đối xử và các vấn đề cá nhân khác ● Kháng cáo / yêu cầu về công việc của chính quyền quốc gia, tỉnh hoặc thành phố ● Khiếu nại / yêu cầu về thuế * Tư vấn được cung cấp bởi cố vấn dân quyền và cố vấn hành chính. 	Thứ 5 tuần đầu tiên và thứ 3 13:00 ~ 15:00	Tòa thị chính thành phố
		Thứ 5 tuần thứ 2 13:00 ~ 15:00	Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh phía Nam)
		Thứ 5 tuần thứ 4 13:00 ~ 15:00	Trung tâm dịch vụ hành chính (chi nhánh Urara)
Công chứng viên	Tham vấn với một công chứng viên về việc tạo các di chúc và hợp đồng thông qua các tài liệu công chứng.	Thứ 3 tuần thứ 3 13:00 ~ 14:30	Tòa thị chính thành phố

Tên quầy tư vấn	Nội dung tư vấn	Thời gian	Địa điểm
Người quản lý hành chính	Tham vấn với công chứng viên về việc tạo: ● Tài liệu ứng dụng cho các mục như giấy phép nộp cho văn phòng chính quyền ● Hợp đồng ● Giấy chứng nhận quyền	Thứ Hai đầu tiên của mỗi tháng	Tòa thị chính thành phố
Tư vấn bảo hiểm xã hội	Tư vấn với một nhà tư vấn bảo hiểm xã hội về việc làm, thất nghiệp, tuyển dụng, bảo hiểm xã hội và công việc và các vấn đề khác liên quan đến công việc.	1:00 chiều - 3:00 chiều	Tòa thị chính thành phố
Tai nạn giao thông	Tư vấn về các vấn đề liên quan tới tai nạn giao thông.	Thứ Sáu thứ 4 mỗi tháng	Tòa thị chính thành phố
Người tiêu dùng	Tư vấn và hòa giải cho các rắc rối của người tiêu dùng như bán hàng trực tiếp, các trang web hẹn hò trực tuyến và gian lận chuyển tiền.	1:00 chiều - 3:00 chiều	Tòa thị chính thành phố
Bạo lực gia đình và tình dục	Tham vấn với nhân viên bạo lực gia đình liên quan đến bạo lực của người phối ngẫu hoặc đối tác của họ, giam cầm quá mức, bạo lực tình dục, v.v.	Thứ 4 thứ 4 của tháng 1, tháng 4, tháng 7 và tháng 10	Tòa thị chính thành phố
Kết hôn	Nhân viên tư vấn hôn nhân sẽ sẵn sàng tư vấn cho những người đang có ý định kết hôn.	1:00 chiều - 3:00 chiều	Hội đồng phúc lợi xã hội (Trung tâm cộng đồng Daiichi chiku, Đóng cửa các ngày 5 / 3-5 / 4, 8 / 14-16, 12 / 29-1 / 3)
Tư vấn chăm sóc gia đình	Các thành viên của Hiệp hội chăm sóc điều dưỡng thành phố Komatsu trả lời các tư vấn về chăm sóc điều dưỡng.	Thứ Hai - Thứ Sáu (không kể cuối tuần & ngày lễ)	
Khó khăn về tài chính và việc làm	Tư vấn của một nhà tư vấn chuyên nghiệp về cuộc sống và việc làm cho những người gặp khó khăn về tài chính. Nếu cần thiết, có thể hỗ trợ dưới hình thức bạn đồng hành ở bất cứ địa điểm nào.	9:00 sáng - 5:00 chiều	
Các lo lắng khác	Tham vấn với nhân viên phúc lợi về những mối quan tâm mà bạn đang gặp phải	Thứ Hai - Thứ Sáu (không kể cuối tuần & ngày lễ)	

Tư vấn qua điện thoại

Tên tư vấn	Nội dung tư vấn	Ngày / giờ tư vấn	Liên lạc
Komatsu Kokoro-no-denwa	Hàng ngày (trừ ngày lễ Obon và nghỉ Tết)	13：00～17：00	TEL 0761-24-5556
Đường dây nóng Thành phố Komatsu (Bạo lực gia đình / Bạo lực tình dục)	Thứ Hai-Thứ Sáu (trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)	9：00～17：00	TEL 0761-24-8178

Khi bạn muốn gửi con vào trường mẫu giáo hoặc trường mầm non được chứng nhận ☎TEL⑧

Cách thức đăng ký vào trường mẫu giáo / trường mầm non được chứng nhận

Vui lòng điền vào mẫu đơn đăng ký, ghi rõ hoàn cảnh gia đình, v.v…và nộp cho trường mẫu giáo, mầm non bạn mong muốn được gửi con. (Mẫu đơn này có sẵn tại các trường)

Khi bạn muốn gửi con thời gian ngắn vì các lí do như: bệnh tật,v.v... ☎TEL⑧

【Trông trẻ thời gian ngắn】

Nếu gặp khó khăn trong việc trông trẻ tại nhà bởi các lí do liên quan tới công việc, bệnh tật, ma chay cưới hỏi hoặc cần thời gian để nghỉ ngơi, bạn có thể gửi con thời gian ngắn tại các trường mẫu giáo/ trường mầm non được chứng nhận.

Đối tượng	Trẻ em trên 3 tháng tuổi chưa được vào cơ sở phúc lợi trẻ em nào khác	
Cách thức đăng ký	Nộp đơn đăng ký (có sẵn tại các trường) đến trường nơi bạn mong muốn gửi con trước ngày muốn gửi một ngày.	
Nơi tiếp nhận	Tất cả các trường mẫu giáo/ trường mầm non được chứng nhận	
Chi phí	Trường công lập	Cho đến 5 giờ chiều các ngày trong tuần : 300 yên/ giờ Từ 5 giờ chiều đến 7 giờ tối vào các ngày trong tuần : 400 yên/giờ
		Cho đến 5 giờ chiều vào ngày lễ: 400 yên /giờ Từ 5 giờ chiều đến 7 giờ tối vào các ngày lễ : 500 yên/ giờ * Chỉ có tại các trường mầm non được chứng nhận.
	Trường tư	Vui lòng liên hệ với từng trường để biết thêm chi tiết.
Thời gian sử dụng	Tối đa 12 ngày/tháng (3 ngày/tuần)	

【Shortstay (Lưu trú ngắn hạn)】

Trường hợp khẩn cấp bố mẹ vì lí do bệnh tật, thai sản, hoặc cần chăm sóc,v.v… mà không có người trông nom con, bạn có thể gửi con lưu trú ngắn hạn.

Đối tượng	Trẻ em từ sơ sinh đến tiểu học
Cách thức đăng ký	Vui lòng liên hệ với Phòng Trẻ em và Gia đình. * Tùy vào số lượng trẻ em trong trường mà có thể tiếp nhận thêm được hay không.
Nơi tiếp nhận	Trường Ikushoen (2-4, Nukami-machi, thành phố Komatsu), Viện sơ sinh Seirei (1-5-30 Nagamachi, thành phố Kanazawa)
Thời gian tiếp nhận	Về nguyên tắc là dưới 7 ngày
Phí sử dụng	Trẻ dưới 2 tuổi: 5.350yên / ngày/người Trẻ từ 2 tuổi trở lên: 2.750 yên/ ngày/ người (Trường hợp 1 đêm 2 ngày sẽ được tính là 2 ngày) * Phí sử dụng có thể khác nhau tùy theo thu nhập của mỗi gia đình.

【Twilight stay (Trông trẻ tối)】

Trông trẻ cho gia đình bố/mẹ có công việc phải làm đêm.

Đối tượng	Trẻ em từ một tuổi rưỡi đến học sinh tiểu học
Cách thức đăng ký	Vui lòng liên hệ với Phòng Trẻ em và Gia đình. * Tùy vào số lượng trẻ em trong trường Ikushoen mà có thể tiếp nhận thêm được hay không.
Nơi tiếp nhận	Trường Ikushoen (2-4, Nukami-machi, thành phố Komatsu)
Thời gian tiếp nhận	Ngày thường: Từ 4 giờ chiều đến 10 giờ tối Ngày nghỉ: 8 giờ sáng đến 10 giờ tối * Nếu sử dụng hàng ngày, tối đa 6 tháng.
Phí sử dụng (mỗi trẻ em)	Ngày thường : 750 yên/ ngày Ngày nghỉ: 1.350 yên /ngày * Có thể thay đổi tùy theo thu nhập từng hộ gia đình.

Cơ sở nhận trông trẻ ngay cả khi bé bị bệnh

	Chăm sóc trẻ ốm	Chăm sóc trẻ sau khi ốm
Đối tượng	Trẻ đã cứng cổ cho tới hết lớp 6 mà bố mẹ bận công việc không thể chăm sóc.	Trẻ em đang học tại các trường mẫu giáo, mầm non được chứng nhận cho tới hết lớp 3 ở trường tiểu học thuộc thành phố Komatsu, đang trong giai đoạn hồi phục sau ốm.
Cơ sở tiếp nhận	Phòng chăm sóc trẻ ốm Komatsu (nằm trong bệnh viện thành phố Komatsu) Ho 60, Mukomotoori-machi, thành phố Komatsu TEL: 0761-23-2626	Trường mẫu giáo Kobato Trường mẫu giáo Aoba Trường mầm non Yoshita Trường mầm non Funamigaoka Nhà thiếu nhi Tsukizu
Thời gian	Từ 8:30 sáng đến 5:30 chiều (có thể gửi thêm trước hoặc sau đó 1 tiếng, cần đặt trước)	Theo thời gian đóng cửa, mở cửa của từng trường.
Phí sử dụng	Một ngày: 1.500 yên Nửa ngày: 1.000 yên Gửi thêm: 300 yên / giờ Ăn trưa và đồ ăn giữa buổi: 500 yên	Vui lòng liên hệ với từng trường. (* Xem trang web)
Ngày nghỉ	Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, nghỉ Tết	Theo ngày nghỉ của từng trường.

- Tại các trường mẫu giáo, mầm non được chứng nhận cũng có các chương trình hỗ trợ việc nuôi dạy trẻ -

Đây là nơi giúp tăng cường mối liên kết giữa cha mẹ - con cái cũng như tạo cơ hội giao lưu giúp các bà mẹ chia sẻ kinh nghiệm trong việc nuôi dạy trẻ.
Đối tượng: Trẻ em và bố mẹ của những trẻ không đi học trường mẫu giáo, mầm non được chứng nhận.
Nội dụng: Lớp học nuôi dạy trẻ (cho tất cả mọi người), tư vấn nuôi dạy trẻ (theo yêu cầu)
Vui lòng liên hệ các trường để biết thêm về địa điểm và thời gian cụ thể.

【Trường mẫu giáo / mầm non được chứng nhận】

Trường mẫu giáo Nata	Nata-machi	0761-65-1720
Trường mẫu giáo Kaneno	Ono-machi	0761-41-1230
Trường mẫu giáo Seiryo	Seiryo-machi	0761-46-1539
Trường mầm non được chứng nhận Yatano Aozora	Yatano-machi	0761-44-2597
Trường mầm non được chứng nhận Daiichi	Yawata	0761-47-0684
Trường mầm non Yamato	Yamato-machi	0761-22-0339
Trường mầm non được chứng nhận Ataka	Ataka-machi	0761-21-0287
Trường mầm non Sendai	Sendai-machi	0761-22-3362
Trường mầm non Shirae	Shirae-machi	0761-22-5508
Trường mầm non Imae	Imae-machi	0761-21-0292
Trường mầm non Suesami	Hizue-machi	0761-44-2074
Trường mầm non Awazu	Futsu-machi	0761-44-2592
Trường mẫu giáo Kobato	Kamikomatsu-machi	0761-21-0173
Trường mầm non Awazu Onsen	Inokuchi-machi	0761-65-1580
Trường mầm non Kobato Daini	Kamikomatsu-machi	0761-21-0173
Trường mẫu giáo Aoba	Oki-machi	0761-21-3141

Trường mẫu giáo Nanyo	Nanyo-machi	0761-65-2288
Trường mẫu giáo Kawada	Koda-machi	0761-47-0305
Trường mầm non Yoshitake	Yoshitake-machi	0761-24-6763
Trường mầm non Matsuyo	Dairyonaka-machi	0761-22-0076
Trường mầm non Funamigaoka	Koda-machi	0761-47-2732
Trường mầm non Kiba	Kiba-machi	0761-43-0098
Trường mầm non Tsukizu	Tsukizu-machi	0761-44-3020
Trường mầm non Yatano	Shimoawazu-machi	0761-44-2590
Hikari-ko	Kawabe-machi	0761-22-7353
Trường mầm non Noshiro	Kitaasai-machi	0761-22-2142
Trường mầm non Shirane	Shima-machi	0761-44-5215
Trường mầm non Miyuki	Kushi-machi	0761-44-2024
Trường mầm non Maki	Shimomaki-machi	0761-21-7292
Trường mầm non Araya	Araya-machi	0761-25-1131
Trường mầm non Saint Teresa	Hamada-machi	0761-21-6684
Trường mầm non Hakuyo	Konmade-machi	0761-44-5215
Trường mầm non Wakaba Nishikarumi	Nishikarumi-machi	0761-47-0319
Trường mầm non Seiai	Hon-machi	0761-22-6087
Trường mầm non Nakaumi	Karumi-machi	0761-46-6013
Trường mầm non Rendaiji	Rendaiji-machi	0761-46-6997
Trường mầm non Nakayoshi	Dairyo-machi	0761-48-7422
Trường mầm non Chiko	Saiku-cho	0761-24-2892
Trường mầm non Inumaru	Birugawa-machi	0761-21-5897

【Trường trẻ em】

Trường trẻ em Komatsu Otani	Marunouchi-machi	0761-22-3694

Vì lí do bố mẹ cùng đi làm, sau giờ học trẻ về nhà nhưng không có ai trông và bạn muốn gửi con cho tới khi kết thúc công việc. ☎TEL 9

Câu lạc bộ sau giờ học

Giúp trông học sinh tiểu học sau giờ học hoặc trong thời gian nghỉ hè, nghỉ đông mà bố mẹ do công việc không thể trông trẻ vào ban ngày.

Điều kiện đầu vào	Khi bố mẹ thuộc một trong các trường hợp dưới đây: A. Làm việc (bao gồm cả trường hợp sẽ đi làm) B. Đang điều trị y tế do bệnh tật hoặc trong thời gian nghỉ thai sản (trước và sau sinh) C. Đang đi học để chuẩn bị đi làm D. Trong gia đình có người cần chăm sóc điều dưỡng E. Những trường hợp được công nhận cần gửi trẻ vì bố mẹ không thể chăm sóc được do các lí do liên quan tới hoàn cảnh của bố mẹ
Đối tượng	Học sinh tiểu học có bố mẹ đang sinh sống tại thành phố Komatsu
Cách thức đăng ký	Điền vào mẫu đơn và mang theo con dấu, thẻ bảo hiểm đến đăng ký trực tiếp tại các câu lạc bộ. * Khi đăng ký cần nộp các giấy tờ chứng nhận làm việc để xác minh điều kiện đầu vào (giấy chứng nhận làm việc, chứng nhận khấu trừ thuế, giấy khám sức khỏe, v.v…)
Chi phí	Khoảng 6.000 yên/tháng * Có thể khác nhau tùy theo câu lạc bộ. (Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên hệ trực tiếp tới các câu lạc bộ) * Có chế độ hỗ trợ cho các gia đình cha mẹ đơn thân và gia đình có hai con trở lên dưới 18 tuổi tùy theo mức thu nhập của từng hộ gia đình. (Chi tiết vui lòng liên hệ với Phòng Gia đình Trẻ em.)

【Câu lạc bộ trẻ em】

Khu vực	Tên	Nơi thực hiện	TEL
Rojo	Câu lạc bộ trẻ em Rojo	Trường tiểu học Rojo	0761-22-6506
Chisho	Câu lạc bộ trẻ em Chisho	Trường tiểu học Chisho	0761-22-7000
Ataka	Câu lạc bộ trẻ em Ataka / Maki	Trong trung tâm trẻ em phía Tây	0761-22-3100
	Câu lạc bộ trẻ em Ataka	Trung tâm chăm sóc trẻ em Ataka	0761-21-3773
Inumaru	Câu lạc bộ trẻ em Inumaru	Trung tâm chăm sóc trẻ em Inumaru	0761-22-8425
Araya	Câu lạc bộ trẻ em Araya	Trung tâm chăm sóc trẻ em Araya	0761-25-1122
Daiichi	Câu lạc bộ trẻ em Daiichi	Trong trường tiểu học Daiichi	0761-22-3332
		Trung tâm Daiichi Kosodate	0761-22-5335
Naeshiro	Câu lạc bộ trẻ em Naeshiro	Trong nhà thiếu nhi Noshiro	0761-22-6430
Rendaiji	Câu lạc bộ trẻ em Rendaiji	Trung tâm chăm sóc trẻ em Rendaiji Kosodate	0761-58-0806
Mukaimotoori	Câu lạc bộ trẻ em Mukaimotoori	Trung tâm chăm sóc trẻ em Mukaimotoori Kosodate	0761-23-2422
Imae	Câu lạc bộ trẻ em Imae	Trường tiểu học Imae	0761-23-5600
Kushi	Câu lạc bộ trẻ em Kushi	Trường tiểu học Kushi	0761-44-1213
Hizue	Câu lạc bộ trẻ em Hizue	Trung tâm chăm sóc trẻ em Hizue Kosodate	0761-44-1555
Futsu	Câu lạc bộ trẻ em Futsu (lớp Minowa)	Phòng Nanbu-fuku Fureai	0761-44-4341
	Câu lạc bộ trẻ em Futsu (lớp Futsu)	Trung tâm chăm sóc trẻ em Fuku Kosodate	0761-46-5069
Awazu	Câu lạc bộ trẻ em Awazu	Trong trường tiểu học Awazu	0761-65-3004
Kiba	Câu lạc bộ trẻ em Kiba	Trung tâm chăm sóc trẻ em Kiba Kosodate	0761-43-0098
Yatano	Câu lạc bộ trẻ em Yatano	Trung tâm chăm sóc trẻ em Yatano Kosodate	0761-44-1117
Tsukizu	Câu lạc bộ thiếu nhi Tsukizu	Trung tâm chăm sóc trẻ em Tsukizu Kosodate	0761-44-1113
Natadera	Câu lạc bộ trẻ em Natadera	Trong trường tiểu học Natadera	0761-65-2937
Kokufu	Câu lạc bộ trẻ em Kokufu	Trường mẫu giáo Kyu-Ono	0761-47-0107
Nakaumi	Câu lạc bộ trẻ em Nakaumi	Trung tâm chăm sóc trẻ em Nakaumi Kosodate	0761-47-3737
Matsuto Midori	Câu lạc bộ trẻ em Kaneno	Trường tiểu học Kyu-Kaneno (Trong tòa Shoko)	0761-41-1855
Matsuto Midori	Câu lạc bộ trẻ em Nishio	Trong chi nhánh Kyu-JA Komatsu Nishio	0761-41-1333
Matsuto Midori	Câu lạc bộ trẻ em Hasadani	Trong Shoto Midori Gakuen	0761-46-1009
Toryo	Câu lạc bộ trẻ em Toryo	Trong trường tiểu học Toryo	0761-47-0555
Nomi	Câu lạc bộ trẻ em Nomi	Trong trường tiểu học Nomi	0761-24-0282

Giúp đưa đón trẻ em tới trường mầm non khi thời gian làm việc của bố mẹ thay đổi nên không thể đưa đón con được. ☎TEL⑩

- Trung tâm hỗ trợ gia đình Komatsu có thể giúp đỡ -

Đối tượng

Trẻ em từ 2 tháng tuổi đến hết tiểu học (lớp 6)

Chi tiết dịch vụ

Trung tâm hỗ trợ gia đình Komatsu là một tổ chức bao gồm những người cần hỗ trợ chăm sóc trẻ em và những người muốn cung cấp dịch vụ hỗ trợ; tất cả bắt buộc phải đăng ký làm thành viên (miễn phí) trước mới được tham gia trung tâm.

Đăng ký thành viên: Tại trung tâm hỗ trợ gia đình Komatsu hoặc bất kỳ trường mầm non nào

Chi phí

Các ngày trong tuần từ 7 giờ sáng - 7 giờ tối: 600 yên / giờ

Sáng sớm / đêm / cuối tuần / ngày lễ: 700 yên / giờ

Hỗ trợ khẩn cấp: 800 yên / giờ

Hỗ trợ cha mẹ đơn thân có con nhỏ ☎TEL⑧

Thành phố Komatsu có các phúc lợi sau đây: Ngoài ra còn có các nhân viên hỗ trợ cha mẹ đơn thân để trả lời các tư vấn khác nhau.

Tên phúc lợi	Đối tượng		
	Mẹ và con	Cha và con	Góa phụ
Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em	○	○	
Hỗ trợ chi phí y tế cho gia đình cha mẹ đơn thân	○	○	
Cho vay phúc lợi xã hội cho cha mẹ đơn thân và góa phụ	○	○	○
Quỹ điều trị y tế cho quả phụ*			○
Quỹ Sukoyaka hỗ trợ thảm họa thiên nhiên hoặc tai nạn giao thông	○	○	
Hỗ trợ thanh toán cho trẻ mồ côi do tai nạn giao thông,v.v…	○	○	
Shortstay (lưu trú ngắn hạn)	○	○	
Twilight (trông trẻ tối)	○	○	
Dự án hỗ trợ câu lạc bộ trẻ em sau giờ học dành cho cha mẹ đơn thân	○	○	
Dự án hỗ trợ cha mẹ đơn thân sử dụng Trung tâm hỗ trợ gia đình Komatsu	○	○	
Hỗ trợ việc làm	○	○	○
Trợ cấp vé đi lại của JR (dành cho người nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em)	○	○	

Trợ cấp trẻ em ☎TEL⑧

1. Đối tượng thụ hưởng

Bố mẹ hoặc người giám hộ nuôi dạy một đứa trẻ đến tuổi tốt nghiệp trung học cơ sở (cho đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau sinh nhật thứ 15)

2. Số tiền trợ cấp

Tuổi của trẻ		Số tiền trợ cấp (Hàng tháng / người)
Dưới 3 tuổi		15.000 yên
Trên 3 tuổi cho tới khi hết tiểu học	(Con thứ nhất, con thứ hai)	10.000 yên
	(Con thứ 3 trở đi)	15.000 yên
Học sinh trung học cơ sở		10.000 yên
Hộ gia đình có thu nhập vượt mức giới hạn (đồng nhất)		5.000 yên

* Khái niệm "Con thứ 3 trở đi" dùng để chỉ đứa trẻ đứng thứ 3 trở đi trong số những đứa trẻ đang được nuôi dưỡng cho tới khi học hết trung học phổ thông (cho đến ngày 31 tháng 3 sau sinh nhật thứ 18 của chúng)

3. Thời gian chi trả trợ cấp

Khoản trợ cấp sẽ được trả ba lần một năm, vào tháng Hai, tháng Sáu, tháng Mười, và bao gồm các khoản trợ cấp cho các tháng tính đến thời điểm đó.

Hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ em ☎TEL⑧

Đối tượng thụ hưởng

Trẻ em từ 0 tuổi đến 31 tháng 3 sau sinh nhật 18 tuổi

Ngày bắt đầu

Từ khi sinh ra, hoặc từ ngày đứa trẻ chuyển khẩu đến thành phố Komatsu.

Số tiền hỗ trợ

Khi đi khám tại một cơ sở y tế bất kỳ ở tỉnh Ishikawa, trẻ sẽ không cần phải trả phí liên quan đến việc điều trị y tế được bảo hiểm, bất kể là ngoại trú hay nội trú.
Tuy nhiên, cần phải xuất trình Thẻ bảo hiểm y tế và Thẻ hỗ trợ chi phí y tế cho mỗi lần đi khám.
Vui lòng gọi số ☎⑧ để biết thêm chi tiết.

Hỗ trợ chi phí y tế cho cha mẹ đơn thân ☎TEL⑧

Đối tượng thụ hưởng

Cha hoặc mẹ đơn thân

Số tiền hỗ trợ

Sẽ được giảm 500 yên mỗi tháng trên tổng chi phí y tế liên quan đến việc điều trị y tế được bảo hiểm, bất kể là ngoại trú hay nội trú.

* Không áp dụng khi tổng chi phí y tế trong tháng là 500 yên hoặc ít hơn.
* Khoản hỗ trợ còn tùy thuộc vào thu nhập cá nhân từng người.

Thời gian kiểm tra y tế cho sản phụ và trẻ sơ sinh ☎TEL⑪

(Tại thời điểm tháng 4 năm 2020 hiện tại)

<table>
<tr><td>Khi mang bầu</td><td>Khi có thai bạn sẽ được cấp “Sổ mẹ con” và “Sổ tay sức khỏe mẹ và bé”
(Phiếu kiểm tra sức khỏe tổng quát cho phụ nữ mang thai, sản phụ sau sinh và trẻ sơ sinh).
Thời gian phát hành: Từ 8:30 sáng tới 5: 00 chiều các ngày trong tuần
Địa điểm phát hành: Trung tâm sức khỏe Sukoyaka
Các giấy tờ cần thiết: giấy chứng nhận mang thai và các giấy tờ có thể xác nhận được Mã số cá nhân</td></tr>
<tr><td>Trong thời gian mang thai đến sau khi sinh</td><td>“Phiếu kiểm tra sức khỏe tổng quát”
● Thời gian kiểm tra sức khỏe tổng quát cho phụ nữ mang thai (theo số tuần của thai kỳ)
(Thời gian khám theo chỉ thị của bác sĩ)
<table>
<tr><td>Lần đầu tiên</td><td>Sau khi nhận được thông báo có thai, dùng ở lần khám đầu tiên</td></tr>
<tr><td>Lần thứ hai</td><td>12-15 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ ba</td><td>16-19 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 4</td><td>20-23 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 5</td><td>24-25 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 6</td><td>26-27 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 7</td><td>28-29 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 8</td><td>30-31 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 9</td><td>32-33 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 10</td><td>34-35 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 11</td><td>36 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 12</td><td>37 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 13</td><td>38 tuần</td></tr>
<tr><td>Lần thứ 14</td><td>39 tuần trở đi</td></tr>
</table>
● Kiểm tra sức khỏe răng miệng cho phụ nữ có thai: Giữa thai kỳ
● Khám sức khỏe tổng quát cho sản phụ sau sinh: Trong vòng 50 ngày sau khi sinh</td></tr>
<tr><td>Khi sinh</td><td>“Sổ tay chăm sóc bé khỏe mạnh Sukoyaka”
Đây là cuốn sổ có phiếu tiêm chủng và các câu hỏi kiểm tra y tế sẽ được Phòng dịch vụ công dân phát cho bạn khi đi đăng ký khai sinh cho trẻ.
“Kiểm tra sàng lọc thính giác sơ sinh”
Trợ cấp một phần chi phí kiểm tra thính giác (trong vòng 3 tháng sau sinh)
“Thăm khám trẻ sơ sinh”
Một nữ hộ sinh/y tá cộng đồng sẽ đến thăm nhà bạn và kiểm tra chiều cao, cân nặng trẻ, tư vấn thắc mắc về cách chăm sóc, tiêm phòng cho trẻ (nhân viên thăm khám sẽ liên lạc với bạn sau khi sinh).</td></tr>
</table>

Sau khi sinh 3 tháng	"Phiếu kiểm tra sức khỏe tổng quát cho trẻ sơ sinh" Sử dụng phiếu khám lần 1 trong cuốn "Sổ tay sức khỏe mẹ và bé". Có thể sử dụng tại khoa sản phụ, khoa nhi, khoa nội của các bệnh viện hoặc các phòng khám trong tỉnh Ishikawa.
4 tháng tuổi	"Tư vấn sức khỏe trẻ 4 tháng tuổi " Sẽ có thông báo riêng tới từng cá nhân.
9-11 tháng tuổi	"Phiếu kiểm tra sức khỏe tổng quát cho trẻ sơ sinh" Sử dụng phiếu khám lần 2 trong cuốn "Sổ tay sức khỏe mẹ và bé". Có thể sử dụng tại khoa sản phụ, khoa nhi, khoa nội của các bệnh viện hoặc các phòng khám trong tỉnh Ishikawa.
1 tuổi 6 tháng	"Kiểm tra sức khỏe tổng quát cho trẻ 1 tuổi 6 tháng" Sẽ có thông báo riêng tới từng cá nhân. Kiểm tra này sẽ được thực hiện khi trẻ được 1 tuổi 7 tháng.
3 tuổi	"Kiểm tra sức khỏe tổng quát cho trẻ 3 tuổi" Sẽ có thông báo riêng tới từng cá nhân. Kiểm tra này sẽ được thực hiện khi trẻ được 3 tuổi 4 tháng.

* Nếu bạn cần một người phiên dịch, vui lòng xác nhận với cơ sở nơi bạn dự định sử dụng.
* Trợ cấp chi phí được áp dụng trong các trường hợp sau đây. Vui lòng liên hệ với các cơ sở để biết thêm chi tiết.
- Bạn đã sử dụng một cơ sở y tế bên ngoài tỉnh Ishikawa để kiểm tra sức khỏe khi mang thai hoặc kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh, bởi vì bạn về quê để sinh con.
- Bạn đã sử dụng hết 14 phiếu y tế để khám thai và bạn cần kiểm tra thêm sau ngày sinh dự kiến. (trợ cấp cho tối đa 3 lần khám thêm)

Sinh con và nuôi con ở một nơi không phải đất nước của bạn, với ngôn ngữ và văn hóa khác là một việc không hề đơn giản. Nếu bạn có thắc mắc hoặc cảm thấy lo lắng về bất cứ điều gì, đừng ngần ngại liên hệ với Phòng Gia đình và Trẻ em. Chúng tôi cũng khuyên bạn nên tham gia vào các lớp học nuôi con được tổ chức tại Trung tâm sức khỏe Sukoyaka hoặc địa phương nơi bạn đang sống để tìm hiểu về việc nuôi dạy một đứa trẻ ở Nhật Bản.

Phòng Gia đình và Trẻ em

☎TEL⑧

Trung tâm sức khỏe Sukoyaka

☎TEL⑪

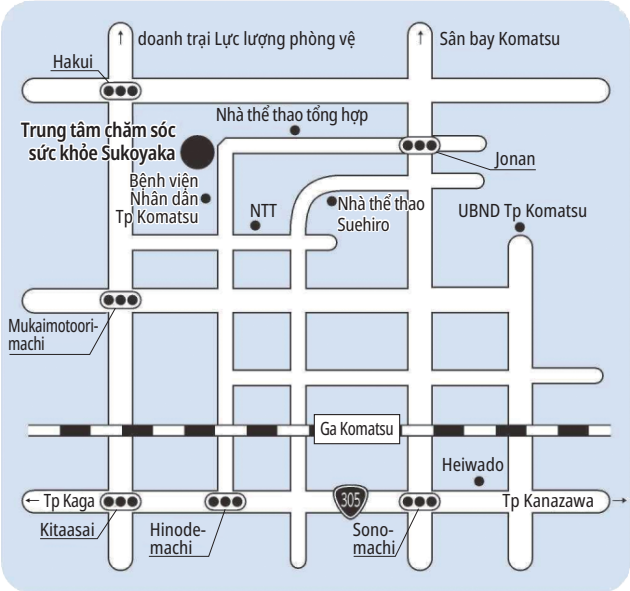
Tư vấn về bất cứ điều gì liên quan đến việc nuôi dạy một đứa trẻ - ngay cả những việc nhỏ nhất.
Các ngày trong tuần từ 8:30 sáng tới 5:00 chiều (Nghỉ cuối tuần và ngày lễ)

* Vui lòng liên hệ với Trung tâm sức khỏe Sukoyaka ☎⑪về các vấn đề liên quan đến tiêm chủng cho trẻ em.
* Các lớp học về tiền sản, chăm sóc trẻ em, ăn dặm, v.v… cũng được tổ chức. Vui lòng liên hệ với trung tâm để biết thêm chi tiết.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về nuôi dạy một đứa trẻ - ngay cả những việc nhỏ nhất.

Đường dây nóng chăm sóc trẻ em

Các ngày trong tuần
(Nghỉ thứ 7, chủ nhật và ngày lễ)
từ 8:30 sáng tới 5:00 chiều
0761-21-0101



Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

☎TEL⑫

Tất cả những người từ 40 tuổi trở lên có nghĩa vụ pháp lý phải tham gia bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng. Những người từ 65 tuổi trở lên và những người từ 40 đến 64 tuổi đã tham gia bảo hiểm y tế sẽ được đăng ký tự động mà không cần làm thủ tục gì đặc biệt.

	Bảo hiểm số 1	Bảo hiểm số 2
Người tham gia	Người trên 65 tuổi	Những người có độ tuổi từ 40 đến 64 tuổi và đang tham gia bảo hiểm y tế
Người sử dụng dịch vụ	● Những người gặp vấn đề suy nhược cơ thể, chẳng hạn như nằm liệt giường hoặc những người cần được chăm sóc thường xuyên như cho ăn, tắm rửa và đi vệ sinh, do ảnh hưởng của chứng mất trí nhớ (tình trạng cần chăm sóc) ● Những người có thể tự làm hầu hết mọi việc tuy nhiên cần có sự trợ giúp hoặc chăm sóc phòng ngừa do cơ thể yếu (tình trạng cần hỗ trợ)	Những người cần được chăm sóc lâu dài do một căn bệnh gây ra bởi sự thay đổi trong tâm trí và cơ thể phát sinh từ sự lão hóa, tương ứng với một trong 16 bệnh được chỉ định
Thanh toán phí bảo hiểm	Theo nguyên tắc, khoản thanh toán sẽ được trừ từ trợ cấp người già, lương hưu, trợ cấp hưu trí hoặc trợ cấp tàn tật	Được thanh toán cùng với (trên cùng) phí bảo hiểm cho bảo hiểm y tế mà người đó là thành viên
Quyền lợi được hưởng	Theo nguyên tắc, khi sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, người tham gia bảo hiểm chỉ phải trả 10%, 20% hoặc 30% trên tổng số tiền phát sinh.	Tương tự như bên trái

Thủ tục cần thiết để sử dụng bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

Có hai cách để sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng (bao gồm Dự án hỗ trợ Hatsuratsu Senior*1- dự án hỗ trợ ở cấp độ nhẹ): ① Đăng ký Chứng nhận Cần chăm sóc điều dưỡng, hoặc ② được chấp nhận qua Danh sách kiểm tra cơ bản*2. Về nguyên tắc, với cả 2 cách thức trên thì đều cần bản thân cá nhân cần được chăm sóc điều dưỡng tự nộp đơn (một thành viên trong gia đình có thể nộp đơn thay khi người cần chăm sóc không thể tự mình nộp đơn).

Các giấy tờ cần thiết

①Ý kiến bằng văn bản của bác sĩ điều trị
②Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng
③Thẻ bảo hiểm y tế (chỉ dành cho người từ 40-64 tuổi)
④Thẻ cứng My number (Thẻ mã số cá nhân)
⑤Trường hợp là thành viên gia đình làm thay thì cần có giấy tờ tùy thân của người làm thay (ví dụ: giấy phép lái xe hoặc Thẻ cứng My number (Thẻ mã số cá nhân))

* 1 Dự án hỗ trợ Hatsuratsu Senior do Thành phố Komatsu điều hành và cung cấp hỗ trợ cũng như chăm sóc phòng ngừa cho những người đáp ứng các tiêu chí Cần hỗ trợ 1 hoặc Cần hỗ trợ 2 hoặc có câu trả lời cho Danh sách kiểm tra cơ bản đáp ứng các tiêu chí nhất định.
* 2 Danh sách kiểm tra cơ bản là một danh sách kiểm tra do Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xây dựng, bao gồm 25 câu hỏi. Bằng việc hoành thành danh sách kiểm tra, có thể biết được nhu cầu chăm sóc phòng ngừa cho cá nhân đó.

Quy trình sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng Dự án hỗ trợ Hatsuratsu Senior

Tham vấn ý kiến tại Quầy chăm sóc tuổi thọ (Trung tâm tư vấn chung cho người cao tuổi)
Các câu hỏi hay gặp: Dịch vụ bạn muốn nhận là gì và bạn đang gặp rắc rối gì?

- Dịch vụ ban ngày hoặc chăm sóc tại nhà
- Chân tay yếu đi,v.v.

Bảng câu hỏi kiểm tra cơ bản
Đồng ý / thực hiện

Trả lời bảng câu hỏi (25 câu hỏi) (dành cho người từ 65 tuổi trở lên)
* Với những người ở độ tuổi 40-64 tuổi cần đăng ký Chứng nhận Cần chăm sóc.

Xác nhận đủ điều kiện thông qua Bản câu hỏi kiểm tra cơ bản

- Nếu bạn đáp ứng tiêu chí, bạn có thể sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng Dự án hỗ trợ Hatsuratsu Senior.
- Thẻ bảo hiểm điều dưỡng sẽ được gửi đến bạn, cho thấy bạn đủ điều kiện.

Nộp đơn yêu cầu chăm sóc phòng ngừa thông qua Trung tâm hỗ trợ người cao tuổi.

Gửi yêu cầu để Trung tâm hỗ trợ người cao tuổi có thể tạo một kế hoạch quản lý chăm sóc phòng ngừa (Hatsuratsu Care Plan) cho bạn.

Tạo ra một kế hoạch quản lý chăm sóc phòng ngừa.

Trung tâm hỗ trợ người cao tuổi sẽ tạo ra một Kế hoạch chăm sóc Hatsuratsu Care plan dựa trên tình trạng và nhu cầu của bạn.

- Mất trí nhớ ngày càng trầm trọng
- Mong muốn mượn thiết bị
- Mong muốn được hỗ trợ sửa nhà
- Mong muốn vào một cơ sở điều dưỡng

Đơn xin chứng nhận Cần chăm sóc

Thăm khám, kiểm tra,v.v.

Một nhân viên sẽ đến thăm bạn và kiểm tra tình trạng của bạn, v.v.

Thẩm định bằng máy tính

Kết quả kiểm tra thẩm định được nhập vào máy tính và thực hiện đánh giá giai đoạn đầu tiên.

Hội đồng thẩm định Cần chăm sóc

Thẩm định lần hai được thực hiện bởi một hội đồng kiểm tra chứng nhận chăm sóc điều dưỡng, bao gồm các chuyên gia.

Chứng nhận Cần chăm sóc

Giới hạn sử dụng được quyết định theo một trong 7 mức yêu cầu chăm sóc (mức yêu cầu hỗ trợ 1-2, hoặc mức yêu cầu chăm sóc dài hạn 1-5)
Những người không đủ điều kiện nhận hỗ trợ vẫn có thể sử dụng Dự án hỗ trợ Hatsuratsu senior căn cứ theo kết quả của Bảng câu hỏi kiểm tra cơ bản.

Đơn đăng ký của người trong dự án hỗ trợ chăm sóc tại nhà

Trường hợp nhận dịch vụ chăm sóc tại nhà, bạn cần tạo một kế hoạch dịch vụ chăm sóc điều dưỡng (kế hoạch chăm sóc) và nộp cho cơ sở chăm sóc.

Lập kế hoạch dịch vụ chăm sóc.

Sau khi tham khảo dự án hỗ trợ chăm sóc tại nhà, người quản lý chăm sóc sẽ tạo ra một gói dịch vụ theo cấp độ điều dưỡng cần thiết của bạn, dựa trên tình trạng và nhu cầu của bạn.

Cuộc họp xây dựng kế hoạch chăm sóc (*có thể có hoặc không)
Cuộc họp của các nhà quản lý dịch vụ

Sử dụng các dịch vụ chăm sóc phòng ngừa hoặc hỗ trợ sinh hoạt của Dự án Hatsuratsu.

Sử dụng các dịch vụ điều dưỡng, chăm sóc phòng ngừa, v.v.

Người cần chăm sóc (Cần chăm sóc cấp độ 1-5)

Tại nhà

Dịch vụ tới thăm nhà

- Chăm sóc điều dưỡng (dịch vụ trợ giúp tại nhà)
- Hỗ trợ tắm
- Dịch vụ y tá
- Phục hồi chức năng
- Hướng dẫn phục hồi tại nhà

Dịch vụ chăm sóc ban ngày

- Chăm sóc điều dưỡng (dịch vụ ban ngày)
- Phục hồi chức năng (chăm sóc ban ngày)

Dịch vụ chăm sóc ngắn hạn tại cơ sở điều dưỡng

- Chăm sóc điều dưỡng cuộc sống hàng ngày
- Chăm sóc phục hồi

* Chi phí phòng ở và chi phí bữa ăn do cá nhân tự trả. Có chế độ hỗ trợ giảm chi phí cho những người có thu nhập thấp.

Khác

- Chăm sóc điều dưỡng cuộc sống hàng ngày cho người sử dụng dịch vụ của cơ sở chăm sóc đặc biệt
- Cho mượn thiết bị hỗ trợ

  * Các thiết bị dành cho những người có yêu cầu chăm sóc dài hạn cấp 1 bị hạn chế.

★ ● Bán thiết bị hỗ trợ chuyên dụng

* Chỉ áp dụng khi mua thiết bị từ các nhà cung cấp được chỉ định.

★ ● Thanh toán chi phí cải tạo nhà

- Hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng tại nhà

★Giới hạn số tiền sử dụng. Vui lòng liên hệ với Phòng chăm sóc tuổi thọ trước khi sử dụng.

Tại cơ sở điều dưỡng

- Nhà dưỡng lão cho người già (Nhà dưỡng lão đặc biệt)
- Cơ sở chăm sóc y tế cho người già
- Cơ sở y tế loại chăm sóc điều dưỡng
- Phòng khám điều dưỡng

* Chi phí phòng ở và chi phí bữa ăn do cá nhân tự trả. Có chế độ hỗ trợ giảm chi phí cho những người có thu nhập thấp.

Dịch vụ gắn với cộng đồng

* Một dịch vụ để hỗ trợ cuộc sống tại ngay nơi bạn sinh sống

- Chăm sóc ban đêm tại nhà
- Chăm sóc ngoại trú cho chứng mất trí
- Chăm sóc tại nhà đa chức năng quy mô nhỏ
- Điều dưỡng chăm sóc tại nhà đa chức năng quy mô nhỏ
- Chăm sóc cuộc sống cộng đồng với chứng mất trí nhớ (Chăm sóc theo nhóm)
- Chăm sóc cộng đồng cho người cao tuổi (Chăm sóc đời sống)
- Chăm sóc ngoại trú tại cộng đồng

Giữ thẻ bảo hiểm chăm sóc của bạn thật cẩn thận!

Thẻ bảo hiểm là giấy tờ chứng nhận cho thấy bạn có bảo hiểm chăm sóc và rất cần thiết khi xin chứng nhận Cần chăm sóc hoặc sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng. Vì thế hãy bảo quan nó thật cẩn thận.

Thẻ bảo hiểm được cấp cho tất cả những người từ 65 tuổi trở lên và cho những người từ 40 đến 64 tuổi được chứng nhận là có nhu cầu Cần chăm sóc.

Vui lòng thông báo cho chúng tôi nếu có thay đổi trong địa chỉ hoặc tên của bạn.

Những người Cần chăm sóc hoặc hỗ trợ phòng ngừa (Cần hỗ trợ cấp độ 1, 2, đối tượng của dịch vụ*)

Trung tâm Hỗ trợ Người cao tuổi là trọng tâm xây dựng Kế hoạch chăm sóc.

◆ Dự án hỗ trợ chăm sóc Hatsuratsu Senior (dịch vụ chăm sóc phòng ngừa / hỗ trợ sinh hoạt)

Dịch vụ dành cho những người có chứng nhận Cần hỗ trợ cấp độ 1, 2, hoặc những người đủ điều kiện.

Dịch vụ chăm sóc ban ngày	Dịch vụ ban ngày (dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên nghiệp) Hatsuratsu Day (dịch vụ hỗ trợ cơ bản) Mini Day (dịch vụ cộng đồng)
Dịch vụ thăm nhà	Chăm sóc điều dưỡng (dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên nghiệp) Hỗ trợ cuộc sống hàng ngày (dịch vụ hỗ trợ cơ bản) Câu lạc bộ hỗ trợ cộng đồng (dịch vụ do cộng đồng điều hành)
Dịch vụ chăm sóc ban ngày kết hợp thăm nhà	Chăm sóc phòng ngừa chuyên sâu ngắn hạn (hỗ trợ chuyên sâu khi rời bệnh viện)
Khác	Quản lý chăm sóc phòng ngừa (Kế hoạch chăm sóc Hatsuratsu)

◆ Dịch vụ phòng ngừa chăm sóc

Dành cho những người cần hỗ trợ cấp độ 1, 2

Dịch vụ ban ngày	Chăm sóc phục hồi chức năng ngoại trú dự phòng (chăm sóc ban ngày)
Dịch vụ thăm nhà	Chăm sóc phòng ngừa thăm tắm Chăm sóc điều dưỡng tại nhà Chăm sóc phòng ngừa phục hồi chức năng Chăm sóc phòng bệnh hướng dẫn quản lý điều trị
Dịch vụ chăm sóc ngắn hạn tại cơ sở điều dưỡng	Chăm sóc điều dưỡng cuộc sống hàng ngày Chăm sóc phục hồi (Chi phí phòng ở và chi phí bữa ăn do cá nhân tự trả. Có chế độ hỗ trợ giảm chi phí cho những người có thu nhập thấp).
Khác	Chăm sóc điều dưỡng cuộc sống hàng ngày cho người sử dụng dịch vụ của cơ sở chăm sóc đặc biệt Cho mượn thiết bị hỗ trợ (Số lượng thiết bị bị hạn chế) Bán thiết bị hỗ trợ chuyên dụng (Chỉ áp dụng khi mua thiết bị từ các nhà cung cấp được chỉ định) Thanh toán chi phí cải tạo nhà (Giới hạn số tiền chi trả) Hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng tại nhà

◆ Dịch vụ phòng ngừa chăm sóc cộng đồng

Dịch vụ cho những người cần hỗ trợ cấp độ 1, 2

Đây là một dịch vụ để hỗ trợ cuộc sống ngay tại khu vực mà bạn đang sinh sống	Chăm sóc phòng ngừa cho người mắc chứng mất trí nhớ Chăm sóc phòng ngừa đa năng tại nhà quy mô nhỏ Chăm sóc sinh hoạt cộng đồng (chăm sóc phòng ngừa) cho những người mắc chứng mất trí nhớ (nhà tập thể) * Những người cần hỗ trợ 1 không thể sử dụng dịch vụ này.

Giới hạn sử dụng

- Các dịch vụ chăm sóc tại nhà chỉ được sử dụng trong giới hạn sử dụng cho từng cấp độ cần chăm sóc.
- Nếu vượt quá số lượng giới hạn sử dụng, bạn phải tự thanh toán khoản vượt quá.

Giới hạn sử dụng dịch vụ tại nhà (Mỗi tháng)	
Cần hỗ trợ cấp độ 1, đối tượng của dịch vụ	50.320 yên
Cần hỗ trợ cấp độ 2	105.310 yên
Cần chăm sóc cấp độ 1	167.650 yên
Cần chăm sóc cấp độ 2	197.050 yên
Cần chăm sóc cấp độ 3	270.480 yên
Cần chăm sóc cấp độ 4	309.380 yên
Cần chăm sóc cấp độ 5	362.170 yên

*Đối tượng của dịch vụ là những người từ 65 tuổi trở lên đáp ứng các tiêu chí của Bảng câu hỏi kiểm tra cơ bản.

Giới hạn phí dịch vụ chăm sóc cao

- Một giới hạn trên được thiết lập để số tiền cá nhân tự thanh toán (tùy theo mức thu nhập) tương ứng 10% đến 30% chi phí không trở thành gánh nặng quá lớn.
- Nếu chi phí hàng tháng (không bao gồm chi phí ăn uống và sinh hoạt) của một hộ gia đình vượt quá số tiền sau đây, số tiền vượt quá sẽ được hoàn trả nếu bạn làm đơn xin giảm. Chỉ cần làm đơn cho lần đầu, từ những lần sau số tiền vượt quá sẽ được tự động chuyển vào tài khoản của người nộp đơn.

Giới hạn chi phí tự trả (hàng tháng)*1

Bộ phận		Giới hạn hộ gia đình	Giới hạn cá nhân
Người nhận phúc lợi		15.000 yên	15.000 yên
Tất cả các thành viên hộ gia đình được miễn thuế thị dân	◯Người nhận trợ cấp tuổi già ◯Người có tổng thu nhập và thu nhập lương hưu chịu thuế của năm trước dưới 800.000 yên	24.600 yên	15.000 yên
	Người có tổng thu nhập và thu nhập lương hưu chịu thuế của năm trước vượt quá 800.000 JPY	24.600 yên	24.600 yên
Hộ gia đình chịu thuế thị dân *3		44.400 yên	44.400 yên
Người có thu nhập trung bình *2		44.400 yên	44.400 yên

* 1 Không bao gồm chi phí sinh hoạt, chi phí ăn uống, sinh hoạt hàng ngày, v.v.
* 2 Người có thu nhập trung bình là người có thu nhập từ 3.830.000 yên trở lên, đang sống cùng với người được bảo hiểm loại 1 có thu nhập chịu thuế từ 1.450.000 yên trở lên, tổng cộng là 5.200.000 yên trở lên.
* 3 Đối với những người từ 65 tuổi trở lên (bao gồm cả những người không sử dụng dịch vụ) trong các hộ gia đình có tỷ lệ gánh nặng là 10%, giới hạn trên phải trả là 446.400 yên mỗi năm (37.200 × 12) (giới hạn trong 3 năm kể từ tháng 8 năm 2017)

Giới thiệu về Trung tâm tư vấn cho người cao tuổi

☎TEL 12

Trung tâm tư vấn cho người cao tuổi (Trung tâm hỗ trợ hòa nhập cộng đồng) là các địa điểm cung cấp dịch vụ tư vấn với các nhân viên có chuyên môn cao về chăm sóc điều dưỡng, phúc lợi, y tế và điều trị y tế, để giúp người cao tuổi trong cộng đồng có thể dễ dàng sinh sống ngay tại nơi mà họ đang sống. (Có 10 Quầy tư vấn trong Thành phố Komatsu)

《Những chức năng chính》

(1) Dự án hỗ trợ toàn diện	Tư vấn, hỗ trợ và giám sát liên tục cho người cao tuổi trong cộng đồng, thăm nom người sử dụng dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và giới thiệu các lớp học, hỗ trợ bảo vệ quyền (hệ thống giám hộ người lớn, lạm dụng người cao tuổi), hỗ trợ hoạt động cộng đồng, tư vấn cho người quản lý chăm sóc, v.v.
(2) Liên lạc và phối hợp	Phối hợp giữa các tổ chức liên quan trong cộng đồng, kết nối cư dân địa phương với thành phố, v.v.
(3) Khác	Chỉ định hỗ trợ chăm sóc phòng ngừa (quản lý chăm sóc) và quản lý chăm sóc phòng ngừa cho những người có Chứng nhận cần hỗ trợ 1,2 của bảo hiểm điều dưỡng

Thời gian làm việc:

Các ngày trong tuần từ 8:30 sáng tới 5: 30chiều (nghỉ cuối tuần, ngày lễ và năm mới)
Trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng liên hệ với các địa điểm sau (hỗ trợ 24 giờ)

Địa điểm / Liên hệ

Tên văn phòng	Điện thoại	Khu vực phụ trách (trường tiểu học)	Nơi được ủy thác	Địa chỉ
Marunouchi / Rojo Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-23-5225	Rojo Daiichi (ngoại trừ Ito-machi, Shirae-machi, Shiramatsu-machi)	Tập đoàn y tế đặc biệt Katsuki-kai	Tầng 1 Roji Clinic, 175 Doiharamachi
Marunouchi / Rojo Trung tâm tư vấn người cao tuổi số 2	0761-22-5070	Chisho (ngoại trừ Kamimaki machi, Shimomaki-machi) Daiichi (Ito-machi, Shirae-machi, Shiramatsu-machi)	Tập đoàn y tế Taya-kai	Tầng 1 Nhà dưỡng lão Orange House 155-1 Sonomachi
Ataka/Itazu Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-41-6055	Ataka (bao gồm Kanmaki-machi, Shimomaki-machi)	Công ty phúc lợi xã hội Asahi-kai	Tầng 1 Nhà dưỡng lão Famille, Ru-1-8 Ataka-machi
Ataka / Itazu Trung tâm tư vấn người cao tuổi số 2	0761-46-6192	Inumaru, Araya, Nomi	Công ty phúc lợi xã hội Meihou-kai	Meiho-no-Sato, 103-1 Birugawa-machi-nishi
Shoyo / Miyuki Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-22-2280	Mukaimotoori, Noshiro, Rendaiji	Tổng công ty phúc lợi xã hội Shoujukai	Tầng 1 Soju-en, Ho-31 Mukaimotoori-machi
Shoyo / Miyuki Trung tâm tư vấn người cao tuổi số 2	0761-46-6883	Imae, Kushi, Hizue	Tập đoàn y tế Nyukai	Tầng 1 Koya Building, 1-428 Imae-machi
Kokufu / Nakaumi Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-47-2921	Kokufu, Nakaumi, Toryo	Tập đoàn y tế Asahi-kai	Tầng 1 Green Port Komatsu, 46-2 Iwabuchi-machi
Matsuto Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-46-8211	Kaneno, Hasadani, Nishio	Công ty phúc lợi xã hội JA Komatsu	JA Kirara-mae 50-5 Nagatani-machi
Nanbu Trung tâm tư vấn người cao tuổi	0761-65-3131	Awazu, Nata, Yatano	Công ty phúc lợi xã hội Jishoen	Trong khu Jishoen (opposite the day service entrance), So-4-10 Kamiaraya-machi
Nanbu Trung tâm tư vấn người cao tuổi số 2	0761-44-5750	Tsukizu, Kiba, Futsu	Tập đoàn y tế Chourei	Fu-98-1 Yatano-machi (Haruhi-cho)

Các dịch vụ hỗ trợ cuộc sống lành mạnh cho người cao tuổi tại cộng đồng ☎TEL⑫

Các dịch vụ sau đây giúp người cao tuổi có thể sống cùng gia đình trong cộng đồng mà họ quen thuộc, bằng cách cung cấp dịch vụ chăm sóc phòng ngừa giúp họ có cuộc sống trong lành, khỏe mạnh.

◆ Salon Iki-iki ☎⑫

Người cao tuổi sẽ tập trung mỗi tuần một lần tại các trung tâm cộng đồng gần đó, với các bài tập thể dục, giải trí và trò chơi nhẹ tập trung vào khả năng di chuyển, đồng thời vừa thưởng thức trà vừa trò chuyện. Mục tiêu của chương trình này giúp giảm sự khép kín thu mình và tăng cơ hội kết bạn trong cộng đồng, được thực hiện bởi sự phối hợp giữa nhân viên xã hội, tình nguyện viên, và các thành viên của câu lạc bộ người cao tuổi.

◆ Hỗ trợ thanh toán cho châm cứu, giác hơi và điều trị xoa bóp ☎⑫

Hỗ trợ một phần chi phí châm cứu, giác hơi và xoa bóp để giúp các hoạt động thường ngày của người già trở nên dễ dàng hơn.

Hỗ trợ một lần

1.000 yên (dưới dạng phiếu giảm giá hỗ trợ) Tối đa 18 vé mỗi năm

Đối tượng

○Người trên 70 tuổi
○Người 65 tuổi có Sổ tay khuyết tật cấp độ từ 1 đến 3
○Người trên 65 tuổi có Sổ tay phục hồi chức năng loại A hoặc B

◆ Dịch vụ làm tóc tại nhà ☎⑫

Một thợ cắt tóc sẽ đến nhà để cung cấp dịch vụ cắt tóc và làm đẹp cho những người từ 65 tuổi trở lên và có giấy chứng nhận Cần chăm sóc cấp độ từ 3 trở lên.

Chi phí

1.000 yên/lần

◆ Dịch vụ khử trùng giường khô☎⑫

Giúp vệ sinh chăn nệm cho những người già từ 65 tuổi trở lên và có giấy chứng nhận Cần chăm sóc cấp độ 3 trở lên.

Chi phí

1.500 yên / lần

◆ Dịch vụ giao đồ ăn tận nhà ☎⑫

Cung cấp dịch vụ đến thăm những người già từ 65 tuổi trở lên gặp khó khăn khi nấu ăn và cần chăm sóc, cung cấp những bữa ăn cân bằng dinh dưỡng cũng như theo dõi sức khỏe cho họ

Chi phí

Bữa ăn bình thường 400 yên/bữa,
bữa ăn phục hồi 570 yên/bữa

Tần suất sử dụng

Tối đa 2 bữa một ngày (bữa trưa / buổi tối), trừ chủ nhật, ngày lễ và nghỉ năm mới

Đối tượng

Hộ gia đình chỉ có người già, hộ gia đình chỉ có người khuyết tật

◆ Hỗ trợ vé mua đồ dùng chăm sóc điều dưỡng gia đình ☎⑫

Đối tượng

Người cao tuổi có chứng nhận Cần chăm sóc cấp độ từ 3 trở lên và cần mua các sản phẩm chăm sóc điều dưỡng

Số tiền trợ cấp

Phiếu mua hàng ¥ 5.000/tháng (Chỉ sử dụng được tại các cửa hàng đã đăng ký tại thành phố Komatsu)

Các mặt hàng áp dụng

Tã người lớn, miếng lót nước tiểu, găng tay dùng một lần, chất tẩy rửa (bao gồm khăn lau cơ thể), dầu gội khô, tấm chống thấm, chất làm đặc, chất khử mùi, sản phẩm chăm sóc răng miệng

◆ Hệ thống thông báo an toàn

Một thiết bị để thông báo khẩn cấp và xác nhận an toàn được cài đặt tại nhà riêng. Chỉ cần nhấn nút sẽ được kết nối ngay tới trung tâm hỗ trợ và nhận được cấp cứu hay tư vấn. Trung tâm sẽ tự động nhận được báo cáo cháy thông qua một máy phát hiện khói và nhận tín hiệu khẩn cấp từ thiết bị xác nhận an toàn. Bình quân, mỗi tháng sẽ thực hiện 2 lần cuộc gọi để kiểm tra sức khỏe và điều kiện sinh hoạt.

Đối tượng

Người già sống một mình từ 65 tuổi trở lên và các hộ gia đình chỉ có người già

Chi phí

400 yên/tháng

◆ Dịch vụ cung cấp thông tin vị trí ☎⑫

Dịch vụ cho mượn một thiết bị GPS nhỏ để phòng việc người già đi lang thang và bị lạc. Khi một người già đeo thiết bị này bị mất tích,

nó cho phép tra cứu vị trí và cung cấp thông tin để việc tìm kiếm và bảo vệ người già được diễn ra nhanh chóng.

Đối tượng

Gia đình và người chăm sóc của người cao tuổi từ 65 tuổi trở lên hay đi lang thang do bị mất trí nhớ

Chi phí

500 yên /tháng

◆ Hướng dẫn quản lý cuộc sống ngắn hạn ☎⑫

Nếu một người cao tuổi không có chứng nhận Cần chăm sóc mà vẫn cần được chăm sóc tạm thời sẽ được sử dụng một phòng trống trong viện dưỡng lão đặc biệt tối đa 7 ngày (trong vòng nửa năm) để được hướng dẫn về cách quản lý cuộc sống.

Chi phí

2000 yên/ngày (500 yên/ngày đối với hộ gia đình được miễn thuế cư trú)

◆ Chương trình tắm suối nước nóng Yuttari Senior Fureai ☎⑬

Đối tượng

Người trên 65 tuổi (tính từ 1 ngày trước sinh nhật lần thứ 65)

Chi tiết

Giảm giá 200 yên tại một trong 8 nhà tắm liên kết của Hiệp hội Yokujo cho những người sở hữu thẻ Yuttari card. Có thể được sử dụng bất cứ lúc nào (tối đa 12 lần / năm (tùy thuộc vào tháng đăng ký)).

◆ Các dịch vụ khác ☎⑫

• Cung cấp các thiết bị cho cuộc sống hàng ngày

Bếp IH (có thể yêu cầu thanh toán tùy theo thu nhập), bình chữa cháy tự động, thiết bị báo cháy

• Cải tạo nhà để hỗ trợ độc lập

Dành cho những người từ 65 tuổi trở lên chứng nhận Cần chăm sóc hoặc Cần hỗ trợ (có hạn mức số tiền hỗ trợ)

Vui lòng liên hệ trước với chúng tôi, vì bắt buộc phải nộp đơn đăng ký trước khi khởi công.

Viện dưỡng lão ☎TEL⑫

Theo nguyên tắc chung, cơ sở này dành cho những người từ 65 tuổi trở lên và gặp khó khăn khi sống trong chính ngôi nhà của họ vì lý do môi trường hoặc kinh tế.

Tên cơ sở	Vị trí	Chi tiết	Số điện thoại
Soju-en	Mukaimotoori-machi	Viện dưỡng lão	0761-22-0786
Daini Soju-en	Tsukizu-machi	Viện dưỡng lão	0761-43-2771
Jishoen	Kamiaraya-machi	Nhà dưỡng lão cho người già (khiếm thị)	0761-65-1800

◆ Trung tâm phúc lợi người cao tuổi

Senshokaku	Hanasaka-machi	Hội trường lớn, phòng tắm, v.v.	0761-41-1316
Trung tâm phúc lợi người cao tuổi Chuo	Aioi-machi	Phòng giải trí, phòng học, v.v.	0761-22-0322

Hỗ trợ đặc biệt cho việc khai thuế

● Các khoản khấu trừ cho những người khuyết tật có chứng nhận Cần chăm sóc

Khi khai thuế thu nhập hoặc thuế thị dân, bạn phải làm đơn xin Giấy chứng nhận đủ điều kiện để nhận các khoản khấu trừ cho người khuyết tật.

* Những người đã có Sổ tay người khuyết tật, hay Giấy chứng nhận đủ điều kiện để được khấu trừ cho những người có khuyết tật thì không cần phải nộp đơn.

Đối tượng	Là người trên 65 tuổi, đang sống tại thành phố Komatsu và thuộc một trong các trường hợp sau đây:
Người khuyết tật	①Thiểu năng trí tuệ (nhẹ / trung bình)
	②Khuyết tật thể chất (cấp độ 3 đến lớp 6)
	③Người già nằm liệt giường
Người khuyết tật đặc biệt	①Thiểu năng trí tuệ (nặng)
	②Khuyết tật thể chất (cấp độ 1 và 2)
	③Người già nằm liệt giường
Làm thế nào để nộp	Vui lòng gửi mẫu đơn tại Phòng chăm sóc Tuổi thọ, Trung tâm Dịch vụ Hành chính (chi nhánh phía Nam), Trung tâm Dịch vụ Hành chính (chi nhánh Urara).

Ghi chú	Có những trường hợp cần giấy chứng nhận từ các cơ sở y tế hoặc không được hỗ trợ tùy vào nội dung đơn xin.

● Giảm trừ chi phí tã/bỉm

Giấy chứng nhận đủ điều kiện giảm trừ số tã/bỉm đã được sử dụng trong năm 2020 (khai báo năm 2021) sẽ được cấp cho những người đáp ứng các tiêu chí dưới đây. Vì thế, hãy nộp đơn nếu đáp ứng các điều kiện dưới đây.

Đối tượng	Những người có chứng nhận Cần chăm sóc, đang nộp đơn xin giảm trừ chi phí tã/bỉm từ năm 2020 trở đi và được bác sĩ xác nhận bằng văn bản 3 mục sau đây: 1. Được ghi vào năm 2019 (Nếu thời hạn hiệu lực của chứng nhận Cần chăm sóc dài hạn hiện tại là 13 tháng trở lên và không có ý kiến của bác sĩ bằng văn bản trong năm sử dụng tã/bỉm tương ứng, có thể sử dụng ý kiến của bác sĩ từ năm 2019.) 2. Nằm liệt giường 3. Không tự kiểm soát được việc tiểu tiện
Ghi chú	Nếu bạn không được cấp giấy chứng nhận, hãy nhờ bác sĩ điều trị của bạn viết cho một giấy chứng nhận sử dụng tã/bỉm. Nếu tại cơ sở y tế đó không có sẵn mẫu giấy chứng nhận, hãy liên lạc với Phòng thuế (Tòa thị chính) để xin mẫu giấy.

Phúc lợi cho người khuyết tật

☎ TEL 14

Sổ tay

Hệ thống	Mục tiêu
Sổ tay người khuyết tật	Người (bao gồm trẻ em) bị khuyết tật cấp độ 1 tới 6 (tay chân, thị giác, thính giác, nội bộ).
Sổ tay phục hồi chức năng	Người (bao gồm trẻ em) bị khuyết tật trí tuệ cấp độ A (nặng) hoặc B (trung bình).
Sổ tay phúc lợi và sức khỏe tâm thần	Người bị bệnh tâm thần cấp độ 1 tới 3.

Các chế độ phúc lợi

Tên chế độ	Đối tượng
Quyền lợi chi phí y tế cho người khuyết tật (Bao gồm trẻ em)	○Người có sổ tay người khuyết tật cấp độ 1 đến 3 ○Những người có sách tập phục hồi chức năng A hoặc B ○Người có sổ tay phúc lợi sức khỏe khuyết tật tâm thần cấp 1
Trợ cấp nuôi trẻ đặc biệt	Những người đang nuôi dưỡng một đứa trẻ dưới 20 tuổi bị khuyết tật. ○Trẻ em khuyết tật thể chất cấp độ từ 1 đến 3, và một phần cấp độ 4 ○Trẻ có sách tập phục hồi chức năng A hoặc một phần B ○Trẻ khuyết tật được đánh giá là có mức độ nghiêm trọng như trên (về tinh thần hoặc khác)
Trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật	Trẻ em dưới 20 tuổi bị khuyết tật nghiêm trọng và cần được chăm sóc thường xuyên trong cuộc sống hàng ngày. (Ví dụ: Khuyết tật ở cả hai tay, liệt hoàn toàn hai chân, v.v.)
Trợ cấp người khuyết tật đặc biệt	Những người trên 20 bị khuyết tật nghiêm trọng cần được chăm sóc đặc biệt mọi lúc trong cuộc sống hàng ngày (ví dụ như nằm liệt giường vì các chức năng của cả hai chân hai tay đều bị hỏng)
Hỗ trợ chi phí thiết bị hỗ trợ	Trợ cấp cho những người có giấy chứng nhận khuyết tật hoặc những người mắc bệnh nan y và cần có thiết bị hỗ trợ. (Ví dụ: xe lăn, máy trợ thính, kính, tay chân giả, v.v.)
Cung cấp thiết bị cuộc sống hàng ngày	Cung cấp thiết bị cho người khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần và những người mắc bệnh nan y để họ có một cuộc sống dễ dàng hơn. (Ví dụ: giường đặc biệt dành cho người khuyết tật)
Hệ thống taxi phúc lợi	Hỗ trợ giá vé taxi cơ bản cho những người bị khuyết tật chân, cơ thể, suy giảm thị lực có Sổ tay cần điều dưỡng A/B cấp 1, cấp 2 hoặc Loại 1 cấp 3; người có Sổ tay phúc lợi sức khỏe người tâm thần cấp 1, 2 (24 phiếu giảm giá/năm) (Không bao gồm những người được miễn thuế xe cơ giới và những người sống trong các cơ sở chăm sóc.)

Chế độ hỗ trợ chi phí y tế

◆ Chi phí y tế cho người khuyết tật

Nếu có thẻ bảo hiểm y tế, chi phí y tế bạn cần trả bằng 0.

Đối tượng

Những người có (giới hạn thu nhập)
- Sổ tay người khuyết tật cấp độ 1 tới 3
- Sổ tay phục hồi chức năng A/B
- Sổ tay phúc lợi sức khỏe tâm thần Cấp 1

Số tiền hỗ trợ

Tương đương với chi phí mà cá nhân phải chịu khi điều trị bằng bảo hiểm y tế (ngoại trừ phần trợ cấp cho các chi phí y tế lớn)

Cho mượn xe lăn ☎TEL 14

Nơi đăng ký

Phòng Phúc lợi Fureai (trừ người có bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng)

* Chúng tôi cũng cho mượn thiết bị phụ trợ để di chuyển trên xe lăn nếu cần.

Giảm giá tại các cơ sở công cộng

Giảm giá phí sử dụng cho người khuyết tật tại các cơ sở công cộng như sau. (phần của Thành phố Komatsu)

	Giá vé thông thường thường		Giảm giá cho người khuyết tật	Giảm giá cho người chăm sóc đi cùng
Tên cơ sở	Người lớn	Trẻ em	Tỷ lệ giảm	Tỷ lệ giảm
Komatsu Sun Abilities	210 yên (Tùy thuộc vào khung thời gian)	210 yên	miễn phí	miễn phí
Bảo tàng tưởng niệm Honjin	300 yên	miễn phí	miễn phí	miễn phí 1 người
Bảo tàng Thành phố Komatsu	300 yên	miễn phí	miễn phí	miễn phí 1 người
Bảo tàng nghệ thuật Miyamoto Saburo	400 yên	miễn phí	miễn phí	miễn phí 1 người
Phòng triển lãm Nishikigama	300 yên	miễn phí	miễn phí	miễn phí 1 người
Science Hills Komatsu Bảo tàng khoa học con người và chế tạo	Cặp vé phòng thu và phòng thu 3D 500 yên	Cặp vé phòng thu và phòng thu 3D (dưới học sinh phổ thông) 250 yên	giảm giá 20%	không có
Phòng tập thể dục Suehiro	200 yên / lần (2h/lần)	100 yên / lần (2h/lần)	Giảm giá 2/3	Giảm giá 2/3
Komatsu Dome	200 yên / 1h	100 yên / 1h	Giảm giá 2/3	Giảm giá 2/3
Phòng tập thể dục Komatsu	200 yên / lần	100 yên / lần (2h/lần)	Giảm giá 2/3	Giảm giá 2/3
Công viên bầu trời Komatsu Tsubasa	Sân bóng mềm 500 yên / 1h Sân bóng đá/ rakubi 1.500 yên / 1h Sân golf 500 yên / ngày	Sân bóng mềm 500 yên / 1h Sân bóng đá/rakubi 1.000 yên / 1h Sân golf 300 yên / ngày	Giảm giá 2/3	không có
Komatsu Budokan	200 yên / 1h	100 yên / 1h	Giảm giá 2/3	Giảm giá 2/3

Nội dung dịch vụ của Luật hỗ trợ toàn diện cho người khuyết tật

◆ Các loại hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng

Tên	Nội dung
Chăm sóc điều dưỡng tại nhà (trợ giúp tại nhà)	Hỗ trợ tại nhà như chăm sóc thể chất (tắm rửa, vệ sinh và giúp đỡ khi ăn, v.v.) và việc nhà (dọn dẹp, giặt ủi, v.v.) và hỗ trợ đi lại đến bệnh viện.
Chăm sóc điều dưỡng tại nhà cho người khuyết tật nặng	Hỗ trợ toàn diện bao gồm chăm sóc điều dưỡng tại nhà (tắm, vệ sinh và giúp đỡ khi ăn) và hỗ trợ di chuyển, v.v. khi đi ra ngoài.
Hỗ trợ hoạt động	Cung cấp hỗ trợ cần thiết để tránh nguy hiểm khi gặp khó khăn trong việc thực hiện các hoạt động và hỗ trợ di chuyển khi đi ra ngoài.
Hỗ trợ toàn diện cho người khuyết tật nặng	Hỗ trợ toàn diện bao gồm một số dịch vụ, như chăm sóc điều dưỡng tại nhà, v.v.
Chăm sóc đồng hành	Đối với những người khuyết tật gặp khó khăn khi di chuyển do khuyết tật thị giác của họ, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin cần thiết cho việc di chuyển khi đi ra ngoài và đi cùng họ để hỗ trợ di chuyển.
Chăm sóc ngắn hạn tại cơ sở chăm sóc (lưu trú ngắn)	Nếu người chăm sóc tại nhà bị ốm, cơ sở chăm sóc sẽ tiếp nhận và cung cấp các dịch vụ trong một thời gian ngắn (kể cả ban đêm) bao gồm: việc tắm rửa, đi vệ sinh, và giúp đỡ bữa ăn
Chăm sóc điều dưỡng phục hồi chức năng	Chăm sóc phục hồi chức năng cho những người cần điều trị và điều dưỡng liên tục, bao gồm đào tạo chức năng, hỗ trợ cuộc sống hàng ngày và quản lý và hỗ trợ phục hồi chức năng, v.v.
Chăm sóc điều dưỡng hàng ngày	Chăm sóc điều dưỡng cho những người cần chăm sóc liên tục, bao gồm chăm sóc ban ngày, tắm rửa, đi vệ sinh, ăn uống, v.v. và cung cấp các cơ hội cho các hoạt động sáng tạo và hoạt động sản xuất.
Hỗ trợ tại cơ sở (chăm sóc ban đêm, v.v.)	Chăm sóc chủ yếu vào ban đêm và ngày lễ cho những người trong các cơ sở chăm sóc, bao gồm giúp tắm rửa, đi vệ sinh và ăn uống, v.v.

◆ Các loại hỗ trợ đào tạo

Tên	Nội dung
Đào tạo độc lập (đào tạo chức năng / cuộc sống hàng ngày)	Tổ chức một chương trình đào tạo trong một thời gian nhất định để cải thiện chức năng thể chất và kỹ năng sống, để các cá nhân có thể sống cuộc sống hàng ngày độc lập và tham gia vào đời sống xã hội.
Hỗ trợ chuyển đổi việc làm	Tổ chức một chương trình đào tạo trong một thời gian nhất định để cải thiện kiến thức và kỹ năng công việc cho các cá nhân muốn làm việc trong một công ty bình thường, v.v.
Hỗ trợ tiếp tục việc làm (A / B)	Cung cấp một nơi làm việc và đào tạo để nâng cao kiến thức và kỹ năng công việc cho các cá nhân gặp khó khăn khi làm việc trong một công ty bình thường, v.v.
Hỗ trợ cùng sinh sống (nhà tập thể)	Tư vấn và hỗ trợ cuộc sống hàng ngày vào ban đêm và vào các ngày lễ tại các cơ sở sinh hoạt chung.
Hỗ trợ ổn định công việc	Hỗ trợ tại nơi làm việc hoặc tại nhà cho người khuyết tật đã vào làm việc tại một công ty bình thường, v.v.
Hỗ trợ sống độc lập	Tư vấn về cuộc sống hàng ngày và sức khỏe cho các cá nhân đã bắt đầu sống trong cộng đồng sau khi ra khỏi một cơ sở hoặc nhà tập thể.

◆ Các loại hỗ trợ tư vấn địa phương

Tên	Nội dung
Hỗ trợ chuyển nơi sống	Hỗ trợ chuyển đổi sang cuộc sống cộng đồng cho những người (bao gồm trẻ em) bị khuyết tật là cư dân dài hạn của các cơ sở hoặc bệnh viện tâm thần.
Hỗ trợ thiết lập cuộc sống tại cộng đồng	Hỗ trợ cho người khuyết tật thiết lập cuộc sống của họ trong cộng đồng. Hỗ trợ bao gồm một hệ thống liên lạc liên tục, tư vấn và thăm nhà trong trường hợp khẩn cấp, v.v.

Nội dung dịch vụ của Luật phúc lợi trẻ em

Tên	Nội dung
Hỗ trợ phát triển trẻ em	Hướng dẫn các hành vi cơ bản trong cuộc sống và đào tạo để dễ dàng thích nghi với cuộc sống đoàn thể.
Dịch vụ ngoài giờ học	Rèn luyện kỹ năng sống hàng ngày sau giờ học hoặc trong kỳ nghỉ dài, chẳng hạn như kỳ nghỉ hè.
Hỗ trợ thăm trường mầm non	Hướng dẫn và hỗ trợ để thích nghi với cuộc sống đoàn thể tại trường mầm non, v.v.
Hỗ trợ phát triển trẻ em tại nhà	Hỗ trợ phát triển tại nhà cho trẻ em khuyết tật nghiêm trọng khiến việc đi ra ngoài trở nên khó khăn.

Thủ tục sử dụng

Thủ tục để sử dụng dịch vụ như sau:

Tham vấn với Phòng phúc lợi Fureai

↓

Gặp mặt cơ sở tiếp nhận

↓

Nộp đơn

↓

Nhận giấy chứng nhận người khuyết tật từ Thành phố (trường hợp được hỗ trợ chăm sóc)

↓

Cơ sở tiếp nhận xây dựng kế hoạch sử dụng dịch vụ, tiếp nhận hỗ trợ dịch vụ

↓

Cấp giấy chứng nhận người được thụ hưởng (ghi rõ số lượng dịch vụ, thời gian thụ hưởng và chi phí tối đa người thụ hưởng phải trả)

↓

Kí hợp đồng với nhà cung cấp dịch vụ và sử dụng dịch vụ

* Về nguyên tắc, 10% phí dịch vụ sẽ được trả cho nhà cung cấp sau khi sử dụng dịch vụ. Tuy nhiên, chi phí tối đa người thụ hưởng dịch vụ phải trả thay đổi theo thu nhập hộ gia đình, có giảm cho người thu nhập thấp.

【Văn phòng hỗ trợ tư vấn thành phố Komatsu】

Tên nhà cung cấp	Địa chỉ	Điện thoại
Ishikawa Seishi Gakuen Văn phòng hỗ trợ tư vấn Robin Hood	Tei-1-2 Seiryo-machi, Komatsu	0761-46−1306
Komatsu Ikuseikai Văn phòng hỗ trợ tư vấn Komatsu	96-2 Sakuragi-cho, Komatsu	0761-48−5780
Nagomi-no-Sato Văn phòng hỗ trợ tư vấn Nagomi	Ri-123 Kitaasai-machi, Komatsu	0761-23−7232
Choureikai Văn phòng hỗ trợ tư vấn	Wo-95 Yatano-machi, Komatsu	0761-43−4355
Kyouyuukai Trung tâm hỗ trợ cuộc sống Yatano	Mi-30 Yatano-machi, Komatsu	0761-44−7115
Ume-no-Ki Gakuen Trung tâm hỗ trợ Ume-no-Ki	Nu-84 Kanahira-machi, Komatsu	0761-41−1301
Nanyoen Văn phòng hỗ trợ tư vấn Apricot	Ro-233 Dairyo-machi, Komatsu	0761-46−6072

◆ Các chương trình hỗ trợ cuộc sống cộng đồng

Hướng dẫn trợ giúp (hỗ trợ di chuyển)	Hỗ trợ di chuyển ngoài trời cho người (bao gồm trẻ em) bị thiểu năng trí tuệ, thị lực và toàn thân
Lưu trú trong ngày (dịch vụ trong ngày)	Chăm sóc tạm thời để người chăm sóc người khuyết tật (bao gồm cả trẻ con) có thể nghỉ ngơi hoặc đi làm
Trung tâm hỗ trợ hoạt động cộng đồng	Cung cấp một địa điểm để người khuyết tật thực hiện các hoạt động (sáng tạo, giải trí, sinh hoạt, v.v.), tăng cường giao lưu với xã hội.
Dịch vụ tắm tại nhà	Xe tắm di động được gửi đến nhà của một người bị khuyết tật nặng (bao gồm cả trẻ em), gặp khó khăn khi tắm và không thể sử dụng dịch vụ lưu trú trong ngày hoặc cơ sở ngoại trú.

Bảo hiểm y tế quốc dân

TEL 15

◆ Đăng ký tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Khi nào	Cần các loại giấy tờ gì	Ở đâu
◯Chuyển đến Komatsu từ một thành phố khác	Giấy chứng nhận chuyển đi từ địa phương khác	Phòng dịch vụ công dân
◯Sinh con	Sổ mẹ con	Phòng dịch vụ công dân
◯Bỏ bảo hiểm y tế tại nơi làm việc ◯Không còn phụ thuộc vào bảo hiểm y tế tại nơi làm việc	Giấy chứng nhận nghỉ việc hoặc giấy chứng nhận bỏ bảo hiểm y tế tại nơi làm việc Giấy chứng nhận mất tư cách người phụ thuộc Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)	Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế
◯Không còn nhận phúc lợi cuộc sống	Thông báo quyết định dừng phúc lợi Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)	Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế

◆ Khi bỏ bảo hiểm y tế quốc dân

Khi nào	Cần các loại giấy tờ gì	Ở đâu
◯Chuyển đến thành phố khác	Thẻ bảo hiểm	Phòng dịch vụ công dân
◯Người tham bảo hiểm y tế quốc dân qua đời	Thẻ bảo hiểm	Phòng dịch vụ công dân
◯Tham gia bảo hiểm y tế ở nơi làm việc	Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân và bảo hiểm y tế tại nơi làm việc (nếu bạn chưa nhận được bảo hiểm y tế tại nơi làm việc vui lòng nộp giấy chứng nhận đã tham gia bảo hiểm y tế ở nơi làm việc) Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)	Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế
◯Bắt đầu nhận phúc lợi cuộc sống	Thẻ bảo hiểm, Thông báo quyết định bắt đầu được nhận phúc lợi Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)	Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế

◆ Các trường hợp khác cần làm thủ tục

Khi nào	Cần các loại giấy tờ gì	Ở đâu
○Khi thay đổi địa chỉ trong Tp Komatsu ○Khi chủ hộ hoặc tên thay đổi ○Khi tách khẩu/gộp khẩu	Thẻ bảo hiểm	Phòng dịch vụ công dân
○Khi bạn sống xa nhà để đi học hoặc vào một cơ sở chăm sóc	Thẻ bảo hiểm y tế, nếu bạn là sinh viên, nộp giấy chứng nhận sinh viên (ví dụ Thẻ sinh viên, giấy chứng nhận đang học tại trường, v.v. Chấp nhận bản photo) Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người sống xa nhà	Phòng dịch vụ công dân Hoặc Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế
○Mất thẻ bảo hiểm (Hoặc bị bẩn nên không sử dụng được)	Giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc thẻ thông báo (tsuchi-kado) mã số cá nhân của chủ hộ và người xin cấp lại bảo hiểm	Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế

Về quyền lợi bảo hiểm y tế quốc dân

◆ Khi bị bệnh hoặc bị thương

Xuất trình thẻ bảo hiểm y tế quốc dân tại quầy tiếp tân của bệnh viện và phòng khám để được điều trị với mức giá sau (số tiền bạn phải trả trong toàn bộ chi phí).
Trẻ chưa vào tiểu học: 20%
Học sinh tiểu học trở lên: 30%
Người ở độ tuổi 70 ~ 74: 20% (người có thu nhập tương đương với lực lượng lao động hiện tại: 30%)
* Người ở độ tuổi 70 ~ 74 yêu cầu cả thẻ bảo hiểm sức khỏe và thẻ bảo hiểm y tế quốc dân dành cho người cao tuổi.

Khi bước sang tuổi 70, tỷ lệ phần trăm số tiền phải trả thay đổi từ tháng sau ngày sinh nhật (nếu sinh nhật vào ngày 1, tỷ lệ mới sẽ có hiệu lực vào tháng đó). Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân tích hợp thẻ bảo hiểm dành cho người cao tuổi sẽ được gửi đến chủ hộ trước tháng mà tỉ lệ phần trăm số tiền phải trả thay đổi.

◆ Khi chi phí y tế phải trả quá cao

Khi chi phí y tế (số tiền mà cá nhân phải trả) quá cao do bệnh tật hoặc chấn thương, bạn có thể nộp đơn xin hoàn lại khoản tiền vượt quá mức chi phí tối đa. (chi trả chi phí y tế cao)
* Nếu bạn nộp đơn trước, bạn sẽ được cấp "Giấy chứng nhận được áp dụng chi phí tối đa tự trả" quy định rõ số tiền tối đa bạn phải trả. (Hay còn gọi là giấy chặn viện phí)

◆ Số tiền chi phí y tế cao tối đa bạn phải tự trả (mỗi tháng)

○Người dưới 70 tuổi

Phân loại thu nhập	Mức thu nhập	Chi phí tối đa tự trả
A	Hơn 9.010.000 yên	252.600 yên + (chi phí y tế-842.000 yên) x 1% [140.100 yên]
I	Trên 6.000.000 yên và dưới 9.010.000 yên	167.400 yên + (chi phí y tế-558.000 yên) x 1% [93.000 yên]
U	Hơn 2.100.000 yên và dưới 6.000.000 yên	80.100 yên + (chi phí y tế-267.000 yên) x 1% [44.400 yên]
E	2.100.000 yên trở xuống	57.600 yên (44.400 yên)
O	Hộ gia đình miễn thuế	35.400 yên (24.600 yên)

Số tiền trong ( ) là số tiền tự chi trả tối đa sau lần thứ 4 nếu bạn được điều trị y tế với chi phí cao hơn 4 lần một năm.
* Thu nhập: Tổng thu nhập của tất cả các thành viên trong gia đình có tham gia bảo hiểm y tế quốc dân sau khi trừ đi khoản khấu trừ cơ bản (330.000 yên).

○Người từ 70 đến 74 tuổi

Phân loại thu nhập		Mức tối đa ngoại trú (từng người)	Chi phí tối đa tự trả (ngoại trú và nhập viện)
Thu nhập chịu thuế thường trú 6.9000.000 yên trở lên		252.600 yên + (chi phí y tế-842.000 yên) x 1% [140.100 yên]	
Thu nhập chịu thuế thường trú 3.800.000 yên trở lên và dưới 6.9000.000 yên		167.400 yên + (chi phí y tế-558.000 yên) x 1% [93.000 yên]	
Thu nhập chịu thuế thường trú 1.450.000 yên trở lên và dưới 3.800.000 yên		80.100 yên + (chi phí y tế-267.000 yên) x 1% [44.400 yên]	
Thông thường		18.000 yên (lên tới 144.000 yên mỗi năm)	57.600 yên (44.400 yên)
Miễn thuế thường trú	II	8.000 yên	24.600 yên
	I		15.000 yên

Số tiền trong ngoặc ( ) là số tiền tự chi trả tối đa sau lần thứ 4 khi bạn được điều trị y tế với chi phí cao hơn 4 lần một năm.

* Thu nhập chịu thuế: Số tiền thu được bằng cách trừ đi các khoản khấu trừ thu nhập khác nhau từ tổng thu nhập

◆ Chi phí bữa ăn khi nhập viện (mỗi bữa)

A	Thông thường (ngoài những người dưới đây)		460 yên
B	Những người mắc các bệnh nan y được chỉ định ngoài C hoặc D		260 yên
C	* Người có thu nhập thấp (Hộ gia đình miễn thuế thường trú, v.v.)	Nhập viện tới 90 ngày	210 yên
		Nhập viện hơn 90 ngày	160 yên
D	* Người có thu nhập thấp I (hộ gia đình được miễn thuế thường trú, v.v.)		100 yên

* Những người có dấu * cần nộp "Giấy chứng nhận được áp dụng chi phí tối đa tự trả"

◆ Khi sinh con

Khi một người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân sinh con, họ sẽ nhận được 404.000 yên dưới dạng khoản thanh toán một lần cho việc sinh con.

* Tuy nhiên, vì hầu hết các tổ chức y tế đều tham gia vào "Hệ thống bồi thường y tế sản khoa" nên ngoài khoản thanh toán 1 lần 404.000 yên, sản phụ còn nhận thêm 16.000 yên (tổng nhận được là 420.000 yên).

Chế độ thanh toán trực tiếp cho các cơ sở y tế

Chế độ thanh toán trực tiếp cho phép thanh toán trực tiếp khoản tiền chăm sóc sinh nở (tối đa 420.000 yên) từ công ty bảo hiểm của bạn (thành phố Komatsu) tới cơ sở y tế. Nếu muốn sử dụng chế độ này, bạn cần nộp đơn đăng ký bằng giấy cho cơ sở y tế. Nếu không sử dụng chế độ này, hoặc chi phí sinh con dưới 420.000 yên, bạn cần làm thủ tục thanh toán tại Trung tâm hỗ trợ bảo hiểm y tế.

◆ Khi qua đời

Khi một người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân qua đời, người chịu tang sẽ được chi trả 50.000 yên cho các chi phí tang lễ.

◆ Trong các trường hợp sau đây, nếu làm đơn có thể được hoàn trả một phần tiền sau khi thanh toán đầy đủ chi phí y tế:

- Khi bạn đi khám bác sĩ mà không xuất trình thẻ bảo hiểm y tế do các trường hợp không thể tránh khỏi như bệnh đột ngột khi đi du lịch (bao gồm cả điều trị khi đi du lịch nước ngoài)
- Khi bạn đi khám chỉnh hình
- Khi bạn đã được điều trị bằng châm cứu, xoa bóp hoặc mát xa
- Khi sử dụng một thiết bị hỗ trợ như corset
- Khi truyền máu
- Khi cần cấp cứu

Hệ thống y tế cho người cao tuổi ở giai đoạn sau ☎TEL⑯

◆ Đối tượng

○Người trên 75 tuổi

○Người trên 65 tuổi bị khuyết tật nhất định (cần làm đơn)

◆ Khi bị bệnh hoặc bị thương

Xuất trình thẻ bảo hiểm chăm sóc sức khỏe người cao tuổi tại quầy tiếp tân của bệnh viện hoặc phòng khám để được điều trị mà chỉ cần trả 10% (30% cho những người có thu nhập tương đương với lực lượng lao động hiện tại) trên tổng chi phí chữa trị.

◆ Khi chi phí y tế phải trả quá cao

Khi chi phí y tế (số tiền mà cá nhân phải trả) quá cao do bệnh tật hoặc chấn thương, bạn có thể nộp đơn xin hoàn lại khoản tiền vượt quá mức chi phí tối đa. (chi trả chi phí y tế cao)

* Nếu đã làm đơn, từ lần thứ 2 trở đi, bạn sẽ được hoàn trả tự động qua tài khoản ngân hàng. Tuy nhiên, bạn cần làm đơn đăng ký lại khi hủy hoặc thay đổi tài khoản ngân hàng.

◆ Giới hạn tự chi trả tối đa cho các chi phí y tế cao (mỗi tháng)

Phân loại thu nhập		Giới hạn ngoại trú (mỗi người) Giới hạn tự chi trả (ngoại trú + nhập viện)	Giới hạn ngoại trú (mỗi người) Giới hạn tự chi trả (ngoại trú + nhập viện)
Thu nhập chịu thuế thường trú 6.900.000 yên trở xuống		252.600 yên + (chi phí y tế - 842.000 yên) x 1% [140.100 yên]	
Thu nhập chịu thuế thường trú 3.800.000 yên trở lên và dưới 6.900.000 yên		167.400 yên + (chi phí y tế - 558.000 yên) x 1% [93.000 yên]	
Thu nhập chịu thuế thường trú 1.450.000 yên trở lên và dưới 3.800.000 yên		080.100 yên + (chi phí y tế - 267.000 yên) x 1% [44.400 yên]	
Thông thường		18.000 yên (lên tới 144.000 yên mỗi năm)	57.600 yên (44.400 yên)
Miễn thuế thường trú	II	8.000 yên	24.600 yên
	I		15.000 yên

Số tiền trong ngoặc ( ) là số tiền tự chi trả tối đa sau lần thứ 4 khi bạn được điều trị y tế với chi phí cao hơn 4 lần một năm.

* Thu nhập chịu thuế: Số tiền thu được bằng cách trừ đi các khoản khấu trừ thu nhập khác nhau từ tổng thu nhập

◆ Chi phí bữa ăn khi nhập viện (mỗi bữa ăn)

A	Thông thường (ngoài những người dưới đây)		460 yên
B	Những người mắc bệnh nan y được chỉ định không phải C hoặc D		260 yên
C	* Người có thu nhập thấp II (hộ gia đình được miễn thuế thường trú, v.v.)	Nhập viện tới 90 ngày	210 yên
		Nhập viện hơn 90 ngày	160 yên
D	* Người có thu nhập thấp I (hộ gia đình được miễn thuế thường trú, v.v.)		100 yên

* Những người có dấu * cần nộp "Giấy chứng nhận được áp dụng chi phí tối đa tự trả".

◆ Khi qua đời

Khi một người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân qua đời, người chịu tang sẽ được chi trả 50.000 yên cho các chi phí tang lễ

◆ Hãy chắc chắn để đến quầy làm thủ tục trong các trường hợp sau đây:

○Khi chuyển ra ngoài tỉnh	Giấy chứng nhận y tế cho người được bảo hiểm cho người già và con dấu Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc giấy thông báo mã số cá nhân (tsuchi-kado) của người chuyển đi, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (ví dụ như giấy phép lái xe, v.v.)
○Khi qua đời	Giấy chứng nhận được bảo hiểm y tế cho người già đã chết Con dấu, tài khoản ngân hàng của người chịu tang và người thừa kế
○Khi chuyển từ bên ngoài vào tỉnh	Con dấu, giấy chứng nhận phân loại gánh nặng do thành phố nơi chuyển đi cấp Thẻ My number (mã số cá nhân) hoặc giấy thông báo mã số cá nhân (tsuchi-kado) của người chuyển đên, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (ví dụ như giấy phép lái xe, v.v.)

Những trường hợp cần thông báo về lương hưu quốc gia

Khi nào?	Ví dụ và cần chú ý gì?	Cần những giấy tờ gì?
Nghỉ hưu từ công ty	Trường hợp có người phối ngẫu phụ thuộc thì cả hai đều phải gửi thông báo	Con dấu cá nhân; Sổ tay lương hưu quốc gia của cá nhân và vợ / chồng; giấy chứng nhận nghỉ việc; giấy tờ hiển thị mã số cá nhân (My number) của cá nhân và vợ hoặc chồng; giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)
Khi không còn phụ thuộc vào người phối ngẫu là người tham gia lương hưu quốc gia hay hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau	Ly hôn	Con dấu cá nhân, Sổ tay lương hưu quốc gia, giấy tờ chứng minh đã không còn phụ thuộc vào người phối ngẫu, giấy tờ hiển thị mã số cá nhân (My number) và giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)
Khi bạn muốn đóng phí bảo hiểm đi kèm	400 yên / tháng cho người được bảo hiểm đầu tiên	Con dấu cá nhân, Sổ tay lương hưu quốc gia, giấy tờ hiển thị mã số cá nhân (My number) và giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)
Khi gặp khó khăn khi thanh toán phí bảo hiểm	Có chế độ miễn và hoãn đóng bảo hiểm.	Con dấu cá nhân, Sổ tay lương hưu quốc gia; giấy tờ chứng nhận nghỉ việc hoặc đủ điều kiện hưởng bảo hiểm thất nghiệp; giấy chứng nhận học tập hoặc bản sao thẻ sinh viên (nếu là sinh viên); giấy tờ hiển thị mã số cá nhân (My number) và giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)
Khi sinh con	Người được bảo hiểm lương hưu quốc gia đầu tiên sẽ được miễn bảo hiểm lương hưu quốc gia trong bốn tháng kể từ tháng trước ngày sinh dự kiến hoặc sinh con. Điều này cũng bao gồm thai chết lưu, phá thai và sinh non đối với những người mang thai trên 85 ngày (hơn 4 tháng)	Con dấu cá nhân, Sổ tay lương hưu quốc gia; sổ mẹ con và giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục (giấy phép lái xe, v.v.)

* Những người đang hưởng lương hưu và đã đăng ký mã số cá nhân (My number) cho Quỹ lương hưu Quốc gia Nhật Bản thì không cần gửi thông báo khi thay đổi các thông tin (ví dụ: nhập khẩu, thay đổi nơi cư trú, qua đời). Vui lòng liên hệ với Văn phòng lương hưu Komatsu (0761-24-1791) để biết thêm thông tin chi tiết. Đối với lương hưu của Hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau, xin vui lòng liên hệ với các hiệp hội có liên quan.

Khi bạn muốn kiểm tra sức khỏe hoặc sàng lọc ung thư

○Kiểm tra sức khỏe (tính đến thời điểm tháng 4 năm 2020 hiện tại)

Kiểm tra sức khỏe hiện nay đang được thực hiện bởi các công ty bảo hiểm y tế như sau: Bảo hiểm y tế quốc dân, Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc dân, Hiệp hội bảo hiểm y tế, Hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau, v.v.
Nội dung kiểm tra sẽ khác nhau tùy thuộc vào độ tuổi và loại bảo hiểm bạn tham gia.

Người từ 40～74 tuổi

Những người tham gia bảo hiểm y tế khác ngoài Bảo hiểm y tế quốc dân Tp Komatsu và người phụ thuộc.

Kiểm tra sức khỏe đặc biệt
* Do công ty bảo hiểm thực hiện

Nội dung kiểm tra y, thời gian, chi phí,v.v.
Nội dung kiểm tra, thời gian, chi phí, v.v. khác nhau tùy thuộc vào từng loại bảo hiểm y tế.
Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với công ty bảo hiểm y tế của bạn.

Người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân Tp Komatsu

Kiểm tra sức khỏe Hatsuratsu
(Kiểm tra sức khỏe đặc biệt Tp Komatsu)
* Do Tp Komatsu thực hiện

Người trên 75 tuổi
Bao gồm người khuyết tật nhất định trên 65 tuổi
Người có bảo hiểm chăm sóc người cao tuổi

Kiểm tra tuổi thọ
(Kiểm tra sức khỏe người cao tuổi)
* Do Tp Komatsu thực hiện
(Nhận ủy thác từ Hiệp hội Y tế người cao tuôti tỉnh Ishikawa)

Vào khoảng giữa tháng sáu., UBND Tp Komatsu sẽ gửi "Giấy thông báo và phiếu kiểm tra sức khỏe"
Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu bạn chuyển đến Tp Komatsu trong khoảng thời gian kiểm tra sức khỏe.

Thời gian và địa điểm kiểm tra sức khỏe:

Thời gian: Từ 20 tháng 6 đến 15 tháng 10 (trừ ngày nghỉ của cơ sơ y tế)
Địa điểm: Các cơ sở y tế trong thành phố. Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo "Giấy thông báo và phiếu kiểm tra sức khỏe" mà bạn sẽ nhận được.

Chi phí (khoản tự chi trả)
Người từ 40 đến 74 tuổi (người có bảo hiểm y tế quốc dân)
⇒ 700 yên
Người trên 75 tuổi (người có có bảo hiểm y tế cho người cao tuổi)
⇒ 500 yên
* Số tiền tự chi trả được ghi rõ trong "Giấy thông báo và phiếu kiểm tra sức khỏe".

◆ Sàng lọc ung thư (Tính tại thời điểm hiện tại tháng 4/2020) .Thời gian thực hiện là từ tháng 6 đến tháng 10 (tùy thuộc vào từng loại sàng lọc ung thư)

Phân loại	Nội dung sàng lọc		Đối tượng	Địa điểm	Chi phí
Sàng lọc ung thư phổi / bệnh lao	X-quang ngực, Xét nghiệm đờm (chỉ dành cho những người cần) *1		Người trên 40 tuổi	Các nhà sinh hoạt cộng đồng tại từng khu	Miễn phí Phí kiểm tra đờm là 300 yên
Sàng lọc ung thư đại trực tràng	Dụng cụ xét nghiệm sẽ được gửi tới người đăng ký xét nghiệm qua đường bưu điện.	Xét nghiệm máu huyền trong phân	Người trên 40 tuổi	Nộp đơn đăng ký khi thực hiện sàng lọc ung thư phổi / bệnh lao (cũng có thể nộp tại Phòng Y tế Ikiiki và Trung tâm chăm sóc sức khỏe Sukoyaka)	200 yên
				Cơ sở y tế chỉ định	500 yên
Sàng lọc ung thư dạ dày	Kiểm tra X-quang dạ dày (barium)		Người trên 40 tuổi	Các nhà sinh hoạt cộng đồng tại từng khu	400 yên
	Nội soi dạ dày (máy ảnh)		Những người sẽ 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68 tuổi trong năm nay	Cơ sở y tế chỉ định	1.300 yên
Sàng lọc ung thư cổ tử cung	Xét nghiệm tại bệnh viện	Kiểm tra tế bào học, khám phụ khoa (chỉ các cơ sở y tế)	Phụ nữ trên 20 tuổi	Cơ sở y tế chỉ định	800 yên
	Xét nghiệm tại các xe xét nghiệm lưu động			Các nhà sinh hoạt cộng đồng tại từng khu	500 yên
Sàng lọc ung thư vú	Xét nghiệm tại bệnh viện	Chụp nhũ ảnh (kiểm tra X-quang vú)	Phụ nữ sẽ 45, 49, 53, 57 tuổi trong năm nay và chưa được sàng lọc ung thư vú trong thành phố năm ngoái	Cơ sở y tế chỉ định	700 yên
	Xét nghiệm tại các xe xét nghiệm lưu động		Những người từ 40 tuổi trở lên và chưa trải qua sàng lọc ung thư vú của thành phố năm ngoái	Các nhà sinh hoạt cộng đồng tại từng khu	500 yên
Sàng lọc ung thư tuyến tiền liệt	Xét nghiệm tại bệnh viện *2	Xét nghiệm máu	Nam giới tham gia bảo hiểm y tế quốc dân tuổi từ 50 đến 69 tuổi	Các cơ sở y tế có thực hiện kiểm tra sức khỏe Hatsuratsu	500 yên
	Xét nghiệm tại các xe xét nghiệm lưu động		Nam giới từ 50 đến 69 tuổi	Trung tâm chăm sóc sức khỏe Sukoyaka (kiểm tra sức khỏe tổng quát tập trung)	200 yên

* 1 Áp dụng cho những người trên 50 tuổi có chỉ số hút thuốc lá (số lượng thuốc lá trung bình hàng ngày × số năm hút thuốc) từ 600 trở lên

* 2 Chỉ trong trường hợp xét nghiệm đồng thời với kiểm tra sức khỏe Hatsuratsu (kiểm tra sức khỏe đặc biệt của thành phố Komatsu)

◆ Kiểm tra sức khỏe tổng quát tập trung

Những người không thể kiểm tra sức khỏe Hatsuratsu tại các cơ sở y tế hoặc xét nghiệm sàng lọc ung thư được thực hiện ở các địa phương, có thể tham gia các buổi kiểm tra sức khỏe tổng quát tập trung được tổ chức vào thứ 7, chủ nhật và ngày lễ trong khoảng thời gian từ tháng 9 tới tháng 12.
Thông tin chi tiết sẽ được đăng tải trong số tháng 10 của "Thông tin Komatsu (Komatsu Koho)"

Về tăng cường sức khỏe (dinh dưỡng, tập thể dục, nghỉ ngơi)

Ngoài ra còn có các lớp tập thể dục, tư vấn sức khỏe và các bài giảng về sức khỏe.
Đừng ngại ngần liên lạc với chúng tôi để biết rõ hơn lịch trình chi tiết.

Về bệnh Nhân dân Thành phố Komatsu

☎TEL 17 18

◆ Các khoa trong viện và thời gian khám bệnh

Khoa nội
Khoa thần kinh
Khoa phẫu thuật chỉnh hình
Khoa mắt
Khoa răng miệng
Khoa tim mạch
Khoa tâm thần
Khoa ngoại thần kinh
Khoa tai mũi họng
Khoa bệnh lý
Khoa nội hô hấp
Khoa nhi
Khoa phẫu thuật thẩm mỹ
Khoa phóng xạ học
Khoa nội chăm sóc giảm nhẹ
Khoa tiêu hóa
Khoa ngoại
Khoa da liễu
Khoa phục hồi chức năng
Khoa nội tiết và chuyển hóa
Khoa ngoại tiêu hóa
Khoa tiết niệu
Khoa gây mê
Khoa thận
Khoa ngoại hô hấp
Sản khoa và Phụ khoa
Nha khoa

Trung tâm hỗ trợ Tsunagaru

Hỗ trợ nhập viện và xuất viện, tư vấn toàn diện về y tế và phúc lợi

Trung tâm khám sức khỏe

Tiến hành kiểm tra y tế toàn diện (ningen doku) và kiểm tra sức khỏe

Trung tâm chăm sóc ban ngày

Tiến hành đào tạo để phục hồi chức năng quay về cuộc sống xã hội những người bị rối loạn tâm thần

Số giường bệnh

314 giường (300 giường chung, 10 giường cho bệnh nhân lao, 4 giường cho bệnh nhân mắc bệnh truyền nhiễm)

Thời gian khám

8:00 ~11:30

Ngày nghỉ

Chủ nhật, thứ bảy và ngày lễ
Ngày lễ năm mới (từ 29 tháng 12 đến 3 tháng 1 năm sau)

Phòng khám Awazu (Nội khoa)

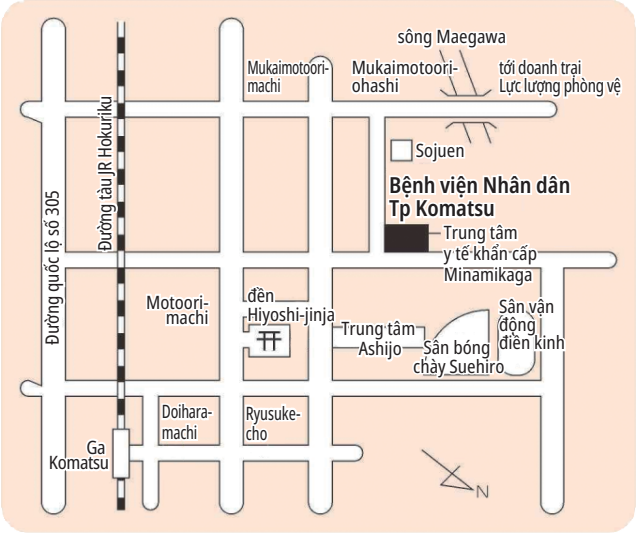
Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00 (ngày nghỉ giống với bệnh viện)

Phòng khám Ogoya, Osugi (Nội khoa)

Thời gian khám:
Phòng khám Ogoya: Thứ năm 14: 00-15: 00
Phòng khám Osugi: Thứ năm 15: 00-16: 00
(cần đặt trước)

Trung tâm y tế khẩn cấp Minamikaga

Tiếp nhận các bệnh nhân nguy kịch cần được chăm sóc khẩn cấp. (tiếp nhận 24/7)



Chăm sóc điều dưỡng / phúc lợi / y tế

◆ Hãy gọi ngay xe cấp cứu khi gặp phải trường hợp sau:

①Không có phản ứng khi gọi hoặc đánh vào vai (bất tỉnh)
②Bị co giật không ngừng
③Không thở hoặc khó thở
④Có cơn đau dữ dội (đau đầu, đau lưng, đau bụng, v.v.)
⑤Chảy máu nhiều hoặc chảy máu không ngừng
⑥Mặt méo, liệt hai chi trên (ngực và chân không cử động), lưỡi bị co rút

◆ Đối với bệnh đột ngột, trước tiên hãy đến bác sĩ bạn thường khám

Nếu vào các ngày lễ và vào ban đêm khi bác sĩ vắng mặt, hãy đến ngay:

Trung tâm bệnh khẩn cấp Minamikaga (Khoa nhi / Khoa nội) :

Tầng 1, Tòa phía Nam, Bệnh viện Nhân dân thành phố Komatsu ☎⑲

Thời gian:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 19:00~ 22:30

Chủ nhật / ngày lễ: 9:00~ 12:00, 13:00~22:30

* Không khám ban ngày vì bận.

◆ Khi con bạn bị ốm đột ngột hoặc bị tai nạn vào ban đêm

Tư vấn điện thoại khẩn cấp cho trẻ em ban đêm

Bác sĩ nhi khoa sẽ tư vấn qua điện thoại những việc phụ huynh cần làm khi trẻ bị ốm đột ngột hoặc bị tai nạn trong đêm.

TEL: # 8000 hoặc 076-238-0099

18:00 ~ 8:00 (365 ngày, hàng ngày)

◆ Tình trạng chăm sóc y tế khẩn cấp hiện nay

Gần đây, ngày càng có nhiều người đến bệnh viện cấp cứu vào các ngày lễ và ban đêm vì những lý do như "Tôi không thể nghỉ làm" mặc dù họ có thể tới khám trong giờ khám bệnh bình thường. Cũng có những người gọi xe cấp cứu trong trường hợp không khẩn cấp, ví dụ như sử dụng chúng thay taxi.

Mặt khác, cũng có những người không gọi xe cấp cứu khi họ thực sự cần, gây ra sự chậm trễ trong việc điều trị. Vì thế, vui lòng đảm bảo rằng bạn có những hành động thích hợp khi tìm kiếm hỗ trợ y tế, để những người thực sự cần điều trị khẩn cấp có thể sử dụng khi cần.

Về cách vứt rác ☎TEL ⑳

Hãy phân loại và bỏ rác vào đúng ngày quy định (11 cách phân loại thành 20 loại rác)

* Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng tham khảo "Lịch vứt rác ở khu phố nhà bạn".

① Rác cháy được

Rác tươi sống, trứng, sản phẩm nhựa, giấy vụn, đồ vải, xốp, v.v. Hãy cho vào túi rác được chỉ định riêng của Thành phố Komatsu và bỏ rác đúng nơi quy định.

② Hộp nhựa và bao bì

Dấu hiệu nhận biết là có hình プラ Ví dụ: vỏ bánh kẹo, chai nước tẩy rửa, khay đựng đồ ăn, v.v. Hãy rửa sạch trước khi vứt rác.

③ Giấy cũ đã qua sử dụng

Báo, hộp các tông, hộp giấy, tạp chí và tờ rơi. Hãy buộc chặt lại trước khi vứt rác.

④ Lon rỗng

Lon đồ uống và bình xịt. Trước khi vứt rác, hãy rửa sạch đồ uống trong lon, đối với bình xịt hãy đục lỗ để cho khí ga bay hết đi.

⑤ Đồ kim loại

Nồi, bếp ga, dao, v.v. Trước khi vứt rác, vui lòng tháo pin và đổ hết dầu đi, bọc lưỡi dao bằng báo và ghi rõ bên ngoài là " キケン " (nguy hiểm)

⑥ Rác nghiền

Các thiết bị điện nhỏ, các sản phẩm composite làm bằng kim loại và vật liệu có thể cháy, v.v..

⑦ Chai rỗng

Chia thành màu trong suốt, nâu nhạt, nâu sẫm và các màu khác. Hãy tháo nắp / nút chai và rửa sạch trước khi vứt rác.

* Các sản phẩm thủy tinh và chai mỹ phẩm là "rác thải chôn lấp"

⑧ Rác nguy hiểm

Đèn huỳnh quang, bóng đèn, bóng đèn thu nhỏ, bật lửa, thiết bị đánh lửa, pin, nhiệt kế, v.v ... Hãy bọc cẩn thận trước khi vứt rác.

⑨ Chai nhựa PET

Chai nước uống bằng nhựa v.v ... có dấu PET Hãy rửa sạch và tháo nhãn, nắp trước khi vứt rác (Nhãn và nắp được phân loại là rác hộp nhựa và bao bì)

⑩ Rác chôn lấp

Đồ thủy tinh, chai mỹ phẩm, miếng sưởi ấm dùng một lần, v.v.

⑪ Rác ngoại cỡ

Các đồ được chỉ định trong danh sách rác ngoại cỡ (tổng cộng 83 loại) như tủ, giường, ghế sofa, v.v ... và phải thu gom riêng (áp dụng phí), không được vứt ra điểm tập kết rác.

"Chú ý" Rác không phân loại sẽ không được thu gom.

Hãy tuân thủ thu quy định phân loại rác!

Túi rác được chỉ định riêng của thành phố Komatsu

☎TEL ⑳

◆ Về việc phát miễn phí túi đựng rác:

- Túi đựng rác miễn phí sẽ được phát cho những người có tên trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản của thành phố Komatsu.
- Phiếu đổi lấy túi rác miễn phí sẽ được gửi tới mỗi hộ gia đình qua đường bưu điện. (hai lần một năm, nửa đầu và nửa sau)
- Dùng phiếu đổi lấy túi rác miễn phí tại các cửa hàng được chỉ định trong thành phố.
- Nếu bạn cần thêm túi rác, bạn có thể mua tại các cửa hàng bán lẻ.

◆ Kích cỡ và giá bán túi đựng rác

Kích cỡ	Sức chứa	Số lượng túi mỗi gói	Giá bán (đã bao gồm thuế)
L	45L	6 túi	125 yên
LM	30 L	7 túi	130 yên
M	20L	9 túi	135 yên
S	12 L	15 túi	150 yên

Dấu hiệu nhận biết cửa hàng bán lẻ túi đựng rác

◆ Chính sách phúc lợi "Yasashii"

- Người cần chăm sóc tại nhà có chứng nhận Cần chăm sóc cấp độ 3 trở lên, gia đình có trẻ dưới 2 tuổi và người khuyết tật gặp khó khăn về việc đại tiện tiểu tiện sẽ được phát 1 gói cỡ M/1 năm

◆ Vui lòng đánh dấu túi rác.

Mục đích của việc đánh dấu túi rác
- Ngăn chặn rác từ bên ngoài
- Nâng cao ý thức về cách xử lý rác
  Vui lòng đánh dấu túi rác của bạn trong khu vực được chỉ định (dưới cùng bên phải của túi). Bạn có thể kiểm tra nội dung đánh dấu với hội đồng xã phường nơi bạn sinh sống.

Vị trí ghi đánh dấu

size LM, M, S

size L

Áp dụng cho các loại rác cỡ lớn được chỉ định

Komatsu Ecology Park

☎ TEL ㉑

【Thời gian tiếp nhận】
Từ thứ hai tới thứ 6: 8: 30-17: 00 (không bao gồm các ngày lễ, 15-16/8,29/12~13/1)

Cách xử lý rác cỡ lớn được chỉ định

1 Những việc cần làm trước đó 1 tuần

① Đầu tiên, gọi điện tới Komatsu Ecology Park và trình bày các nội dung sau: (hẹn trước)
- Rác lớn là rác gì
- Kích thước (giá vé được xử lý có thể thay đổi tùy theo kích thước)
- Tên, địa chỉ, số điện thoại
- Xác nhận nơi vứt rác (chỉ định địa điểm đến vứt rác để họ tới thu gom)

② Ghi chép lại
- Số biên nhận
- Số tiền và số lượng vé xử lý rác
- Ngày thu gom rác

③ Mua vé xử lý tại cửa hàng bán vé xử lý rác cỡ lớn

Mua vé xử lý rác cỡ lớn với số lượng đã được chỉ định
- Vì không được hoàn lại tiền nên bạn nên mua vé sau khi gọi điện hẹn trước ở bước 1 để tránh sai vé xử lý.

④ Điền vào các mục cần thiết trên vé xử lý rác cỡ lớn và dán vào rác cần vứt

Ghi【số biên nhận】,【ngày thu gom】và【tên】vào vé xử lý rác cỡ lớn và vào nơi dễ nhìn thấy trên rác để dễ dàng cho việc thu gom.

⬇

Vào ngày vứt rác

⑤ Vứt rác tại địa điểm được chỉ định khi gọi điện hẹn trước

Hãy dán vé xử lý rác rồi mới vứt.

* Nhân viên của Komatsu Ecology Park sẽ đến thu gom. (người vứt rác không cần có mặt)

Về việc vận chuyển rác đến các điểm thu gom và Komatsu Ecology Park

◆ Những loại rác không được mang đến các điểm thu gom và Komatsu Ecology Park

Tủ lạnh, tủ đông, kho lạnh, máy giặt, máy sấy quần áo, TV, điều hòa không khí, máy tính, xe máy (bao gồm cả xe máy 50 cc), lốp xe, bình chữa cháy, pin, bình gas, thân cây và cành cây có đường kính hơn 10 cm và dài hơn 50 cm, máy sưởi dầu, cái loại thùng chưa (lon, chai, chai PET), chai thuốc trừ sâu, chất thải y tế như ống tiêm, ống có kim, phế liệu xây dựng như chiếu tatami,thanh gỗ, gạch, đá tự nhiên, đất,cát,v.v.

◆ Địa chỉ liên hệ

- Thiết bị gia dụng được đặc biệt ► Cửa hàng, nhà phân phối
- Xử lý máy tính xách tay ► Nhà sản xuất
- Xe máy (bao gồm cả xe máy 55 cc) ► Cửa hàng, nhà phân phối
- Lốp, pin ►Cửa hàng, nhà phân phối
- Chất thải y tế ► Tiệm thuốc thu gom hoặc phòng khám gia đình

◆ Vui lòng liên hệ trước để biết được các loại rác bị giới hạn nhận (bên dưới) khi mang tới Công Komatsu Ecology Park. ☎㉑

Khối bê tông, ngói lợp, gạch, tấm thạch cao, ống huỳnh quang, chiếu tatami, tấm kính, cửa kéo kiểu Nhật (fusuma, shoji), cửa gỗ, tôn mạ kẽm, tôn (vinyl clorua, phụ kiện kim loại), cỏ (thực vật), v.v.

◆ Những loại rác không được vứt ở các điểm thu gom

① Đồ nặng hơn 50 kg, rác khi chuyển nhà, số lượng lớn rác, đàn piano và đàn organ điện
► Mang trực tiếp đến Komatsu Ecology Park

② Rác cỡ lớn (loại được chỉ định)
► Xử lý riêng hoặc mang trực tiếp đến Komatsu Ecology Park

③ Rác thải công nghiệp

(1) Thuê một công ty thu gom

(2) Chỉ có rác thông thường mới có thể mang trực tiếp đến Komatsu Ecology Park

◆ Xin lưu ý những điều sau đây khi mang rác đến Komatsu Ecology Park:

① Hãy phân loại rác theo lịch phân loại rác giống như khi vứt rác tại các điểm thu gom trước khi mang tới.

② Nơi vứt rác "Cành cây", "Chất thải gỗ", "Cỏ, tre và lá rụng" là khác nhau. (Hãy chú ý phân loại trước khi vứt)

③ Trường hợp có rác nặng, hãy đảm bảo đủ người giúp bê đồ.
Nếu bạn có hành lý nặng, vui lòng đi cùng với đủ người để giúp bê đồ. (Vì khách hàng phải tự mang rác ra khỏi xe)

Phí vào cửa là 102 yên/ 10 kg. (Tính tròn là 100 yên nếu dưới 100 yên)

Về việc mang rác đến Komatsu Ecology Park ☎㉑

• Thời gian nhận rác

8: 30-16: 30

• Ngày nghỉ

chủ nhật (có làm việc vào các ngày lễ)
Nghỉ Obon 15-16/8, nghỉ Tết từ 31 tháng 12 đến ngày 1 hoặc 3 tháng 1

• Địa chỉ

1 Shinzaburoya, Ono-cho, thành phố Komatsu

◆ Vứt rác trái phép

Việc vứt rác ở bất cứ nơi nào bên ngoài các địa điểm được chỉ định là bất hợp pháp. Bạn có thể bị buộc tội hình sự nếu bạn để rác bên ngoài các khu vực được chỉ định.

◆ Tiếng ồn

Trong văn hóa Nhật Bản, tạo ra nhiều tiếng ồn hoặc nói rất to được coi hành vi gây phiền toái cho người khác.

- Hãy chú ý không làm phiền hàng xóm của bạn bằng giọng nói lớn, tiệc tùng, TV hoặc âm nhạc.
- Cẩn thận không giặt đồ hay hút bụi vào sáng sớm hay tạo ra tiếng động lớn, âm thanh lớn vào đêm khuya.

Về thuế thành phố

Có các loại thuế sau:

Các loại thuế	Người có nghĩa vụ nộp thuế	Địa chỉ liên hệ
Thuế thành phố cá nhân	Những người có địa chỉ trong thành phố kể từ ngày 1 tháng 1 và có thu nhập trong năm trước	☎㉓
Thuế bảo hiểm y tế quốc dân	Chủ hộ gia đình có người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân	
Thuế tài sản cố định	Người sở hữu đất đai, nhà cửa, tài sản khấu hao trong thành phố kể từ ngày 1 tháng 1	☎㉔㉕
Thuế quy hoạch thành phố	Người người sở hữu đất hoặc nhà ở trong khu vực được quy hoạch để đô thị hóa của thành phố kể từ ngày 1 tháng 1	☎㉔㉕
Thuế doanh nghiệp	Công ty có văn phòng hoặc ký túc xá trong thành phố Komatsu	☎㉒
Thuế xe hạng nhẹ (xe Kei)	Những người sở hữu một chiếc ô tô hạng nhẹ (xe Kei), xe tay ga có động cơ dưới 50 cc, v.v.	
Thuế thuốc lá thành phố	Nhà sản xuất thuốc lá trong nước, nhà phân phối cụ thể (nhà nhập khẩu) và nhà phân phối bán buôn	
Thuế tắm	150 yên cho khách hàng sử dụng phòng tắm và nghỉ đêm tại các cơ sở suối nước nóng khoáng sản; 50 yên nếu không ở lại qua đêm. Tuy nhiên, trẻ dưới 12 tuổi sử dụng nhà tắm công cộng sẽ không bị đánh thuế.	

Về giấy chứng nhận thuế và lệ phí

Phân loại		Mục đích sử dụng(ví dụ)	Phí
Liên quan tới thuế tỉnh và thành phố	Giấy chứng nhận thuế thu nhập	Xin miễn học phí, đóng lương hưu, trợ cấp học phí	300 yên/ tờ
	Giấy chứng nhận thuế (miễn thuế)		
Liên quan tới việc nộp thuế	Giấy chứng nhận nộp thuế	Bảo lãnh, vay vốn	300 yên/1 năm
	Giấy chứng nhận nộp thuế đầy đủ	Xin thanh toán hỗ trợ lắp đặt hệ thống thoát nước và hệ thống hỗ trợ giải quyết định cư	300 yên/ tờ
	Giấy chứng nhận nộp thuế xe hạng nhẹ (xe Kei)	Kiểm tra xe (sha-ken)	miễn phí
	Giấy chứng nhận tài sản	Bảo lãnh, vay vốn, xin sửa chữa cách âm nhà cửa	300 yên mỗi tờ
	Giấy chứng nhận phí công	Nộp cho tòa án	300 yên mỗi tờ
	Thông báo đánh giá	Nộp cho một văn phòng pháp lý khu vực để đăng ký	miễn phí
	Sổ thuế (đăng ký khảo sát đất đai)	Tài chính, bảo lãnh, thừa kế	300 yên/ tờ
	Giấy chứng nhận nhà ở	Đính kèm để giảm thuế đăng ký giấy phép	1.300 yên/ bản

Bản sao	Bản đồ sở hữu đất, sơ đồ mặt bằng nhà, v.v.	300 yên/tờ	Xem	Cuốn bản đồ đất đai, thửa đất	300 yên/ quyển

* Nếu không phải là bản thân người nộp đơn chứng nhận tới làm thủ tục thì cần phải có con dấu (không phải loại con dấu họa tiết). Cần mang theo các giấy tờ tùy thân (ví dụ: giấy phép lái xe, thẻ mã số cá nhân). Tùy vào mục đích sử dụng (nơi nộp) mà các loại giấy tờ cần thiết sẽ khác nhau nên nếu là người đến làm hộ giấy tờ thì cần xác nhận kiểm tra kĩ với người cần làm giấy chứng nhận trước khi tới quầy.

Về phương thức nộp thuế

☎TEL 26

◆ Chuyển khoản

Để nộp thuế thành phố, hãy thanh toán bằng hệ thống chuyển tiền thuận tiện, an toàn và đáng tin cậy.

Phương pháp

Nộp qua một trong các kênh sau:

①Tổ chức tài chính trong thành phố (yêu cầu có con dấu ngân hàng và sổ ngân hàng)

②Phòng thu thuế (cần có thẻ tiền ATM và giấy tờ tùy thân ví dụ như giấy phép lái xe,v.v.)

③Đăng ký chuyển khoản qua tài khoản web (cần có giấy yêu cầu nộp thuế và máy có kết nối internet và thẻ ATM)

* Vui lòng xem trang web của thành phố Komatsu để biết danh sách các tổ chức tài chính có tiếp nhận nộp thuế thành phố.

◆ Nộp thuế qua điện thoại thông minh

Có thể nộp thuế bằng thẻ tín dụng, internet banking hoặc qua chuyển khoản ngân hàng bằng cách dùng camera điện thoại thông minh quét mã vạch trên hóa đơn nộp thuế được gửi từ thành phố Komatsu.

Tùy thuộc vào phương thức thanh toán, bạn có thể được yêu cầu tải xuống một ứng dụng và truy cập một trang web cụ thể. Vui lòng kiểm tra các thủ tục trên trang chủ của thành phố Komatsu.

* Trường hợp thanh toán qua thẻ tín dụng sẽ thu thêm phí sử dụng hệ thống.

Thời hạn nộp thuế

Loại thuế	Toàn kỳ	Kì 1	Kì 2	Kì 3	Kỳ 4
Thuế thành phố / tỉnh (thu thông thường)	–	Tháng 6	Tháng Tám	Tháng Mười	Tháng 1
Thuế tài sản cố định / Thuế quy hoạch thành phố	–	Tháng 5	Tháng 7	Tháng 12	Tháng 2
Thuế xe hạng nhẹ (tỉ lệ từng loại xe)	Tháng 5	–			
Thuế bảo hiểm y tế quốc dân	Hàng tháng từ tháng 7 tới tháng 3 năm kế tiếp (tổng 9 kỳ)				

◆ Thanh toán điện tử qua "Hệ thống nộp thuế công cộng địa phương"

Có thể thanh toán điện tử tới các cơ quan công cộng địa phương ở Komatsu và trên khắp Nhật Bản từ máy tính tại nhà hoặc văn phòng của bạn.

Vui lòng xem trang chủ của eLTAX để biết thêm thông tin chi tiết.

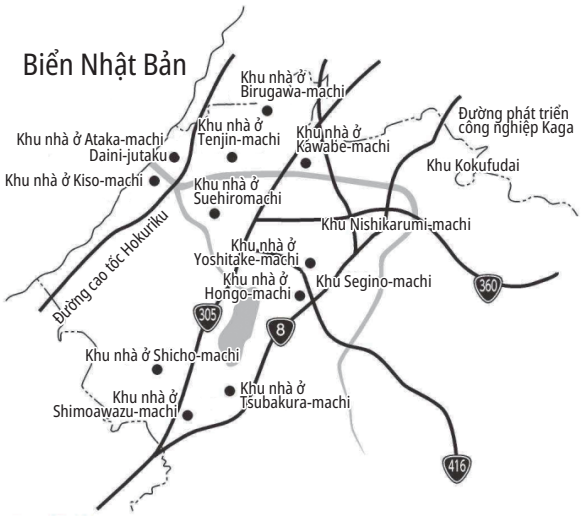
Xin lưu ý rằng chỉ các loại thế sau mới được chấp nhận thanh toán: thuế doanh nghiệp và thuế tỉnh/thành phố (phần trưng thu đặc biệt).

Về nhà ở thành phố

☎TEL 27

Nếu bạn muốn chuyển đến nhà ở thành phố

Nhà ở thành phố được xây dựng bởi thuế thành phố và quốc gia cho những người gặp khó khăn về nhà ở và thu nhập của họ đáp ứng các tiêu chí theo luật định.



Bản đồ vị trí nhà ở thành phố

◆ Điều kiện được dùng nhà ở thành phố (phải đáp ứng tất cả các yêu cầu sau)

1 Là người sống cùng hoặc lên kế hoạch sống cùng người thân (bao gồm cả sắp cưới)
Chấp nhận người sống một mình nếu là đó người cao tuổi và người khuyết tật (những người có thể tự chăm sóc được mình).

2 Tổng thu nhập của các thành viên trong gia đình ít hơn hoặc bằng mức quy định của pháp luật.

3 Là người rõ ràng đang gặp khó khăn về nhà ở

4 Là người nộp thuế đúng hạn

5 Không phải là thành viên của một nhóm tội phạm có tổ chức, chẳng hạn như yakuza

◆ Tiêu chuẩn thu nhập của người được ở nhà thành phố

Nhỏ hơn hoặc bằng 158.000 / tháng / tháng với hộ gia đình thông thường

Nhỏ hơn hoặc bằng 214.000 yên / tháng với hộ gia đình có người già hoặc người khuyết tật

◆ Phương pháp tính thu nhập của người thuê nhà

$$\frac{\text{Tổng thu nhập hàng năm} \left(\text{số tiền do cơ quan thuế xác định}\right) - \left(\text{380.000 yên} \times \text{Số người thân sống chung, số người thân phụ thuộc sống riêng} + \text{các khoản khấu trừ khác nhau}\right)}{\text{12 tháng}}$$

Tổng thu nhập hàng năm: Là số tiền sau khi khấu trừ các loại thuế thu nhập trên phiếu chứng nhận thuế (đối với người làm công ăn lương); là số tiền do cơ quan thuế xác nhận (với những trường hợp khác).
Tiền cứu trợ, bảo hiểm thất nghiệp, tiền tuất, trợ cấp phúc lợi (khuyết tật), tiền gửi đẻ nuôi dưỡng, thu nhập được miễn thuế, trợ cấp hưu trí và thu nhập không thường xuyên không được tính vào thu nhập.

◆ Người bảo lãnh (là người đáp ứng tất cả các điều kiện từ 1 đến 3 dưới đây)

1 Về nguyên tắc phải là họ hàng của người dự định sống ở nhà của thành phố và đang sinh sống tại tỉnh Ishikawa
2 Là người có thu nhập từ 2 triệu yên trở lên và có thể chứng minh nhân thân, đảm bảo có thể trả tiền thuê nhà
3 Là người đã nộp đầy đủ thuế thành phố

Về nhà ở ☎TEL 28

Về các thủ tục được yêu cầu khi muốn xây dựng, mở rộng, thay đổi cấu trúc hoặc phá hủy một tòa nhà.

- Trường hợp nằm trong khu vực quy hoạch của thành phố, cần phải xin xác nhận xây dựng trước khi khởi công.
  Người chủ xây dựng và bên thi công sẽ bị phạt nếu không xin xác nhận xây dựng.
  (Tùy thuộc vào mục đích, cấu trúc và quy mô của tòa nhà mà phải làm đơn xin xác nhận xây dựng cho dù nó nằm ngoài khu vực quy hoạch của thành phố.)
- Vì thế, hãy xin xác nhận xây dựng trước khi khởi công.
- Hãy nói chuyện với hàng xóm của bạn trước khi bắt tay vào xây dựng. (Luật dân sự)

〔Vấn đề ranh giới đất liền kề〕

〔Vấn đề tuyết trên mái〕
〔Ánh sáng mặt trời, thông gió, v.v.〕

- Nếu đất bạn muốn xây là đất nông nghiệp hoặc trong khu vực được quy hoạch để đô thị hóa của thành phố, bạn có thể cần giấy phép theo Luật Quy hoạch Thành phố. Vui lòng liên hệ trước để biết thêm chi tiết.
- Theo Luật Tái chế Xây dựng, nhà thầu xây dựng phải nộp thông báo tùy theo loại công trình.

	Loại công trình	Quy mô
Đối tượng xây dựng	①Công trình phá dỡ ②Xây dựng mới / mở rộng xây dựng ③Xây dựng công trình sửa chữa và tu sửa (cải tạo) ④Xây dựng các công trình không phải là tòa nhà (công trình kỹ thuật dân dụng, v.v.)	$80m^2$ trở lên $500m^2$ trở lên 100 triệu yên trở lên 5 triệu yên trở lên

Khi sửa chữa nhà chống động đất ☎TEL 28

Ủy ban nhân dân Thành phố Komatsu sẽ hỗ trợ một phần chi phí thực hiện việc sửa chữa chống động đất trên những ngôi nhà bằng gỗ.

- **Đối tượng là những ngôi nhà bằng gỗ xây dựng trước tháng 5 năm 1981.**

①Kiểm tra đơn giản khả năng chống động đất của ngôi nhà: Miễn phí (trong trường hợp mong muốn được khảo sát tại chỗ, bạn phải tự trả tiền)
②Kiểm tra khả năng chống động đất của ngôi nhà: Hỗ trợ 4/5 chi phí cần thiết (tối đa 120.000 yên)
③Thực hiện cải tạo khả năng chống động đất cho ngôi nhà: Hỗ trợ chi phí cần thiết (lên tới 1,5 triệu yên)

Hệ thống hỗ trợ giải quyết định cư thành phố Komatsu

TEL 29

■ Tiền trợ cấp xây nhà và mua nhà

Hỗ trợ định cư "Chào mừng bạn đến với Komatsu"

Hỗ trợ một phần chi phí cho người chuyển từ nơi khác đến thành phố Komatsu xây dựng hoặc mua nhà. (Yêu cầu phải sống bên ngoài thành phố Komatsuhơn 3 năm)

● Xây mới / mở rộng: 500.000 yên
● Mua mới: 300.000 yên

Hỗ trợ xây dựng nhà ở cho 3 thế hệ

Hỗ trợ một phần chi phí cho người xây dựng hoặc mua nhà ở thành phố Komatsu để ba thế hệ trong gia đình cùng sinh sống hoặc sống gần nhau.

● Xây mới / mở rộng/mua mới: 200.000 yên
* Sống gần được định nghĩa là trong khoảng 50m

Hỗ trợ xây dựng nhà ở Machinaka

Hỗ trợ một phần chi phí cho người xây nhà trong khu vực chỉ định Machinaka.

● Xây mới: 300.000 yên
○ Hỗ trợ thêm nếu là hộ gia đình trẻ (45 tuổi trở xuống): 50.000 yên
○ Hỗ trợ thêm nếu sử dụng nhà thầu trong thành phố: 100.000 yên

Hỗ trợ "Smile Komatsu"

Đối với người mua ► Khi mua một lô nhà ở và xây nhà mới sẽ được hỗ trợ một phần chi phí.

● Xây dựng mới: 100.000 yên
Đối với các doanh nghiệp ► Khi mua và tái phát triển một lô đất đã được quy hoạch để xây dựng khu dân cư sẽ được hỗ trợ một phần chi phí.
● 100.000 yên / khu đất (tối đa 1.000.000 yên)

Tiền hỗ trợ cuộc sống sau kết hôn thành phố Komatsu

Hỗ trợ một phần chi phí bắt đầu cuộc sống cho các cặp mới cưới.

● Tiền nhà/tiền chuyển nhà (tối đa 300.000 yên)

Hỗ trợ cải thiện môi trường dân cư gần sân bay

Hỗ trợ một phần chi phí khi xây dựng nhà có hệ thống giảm tiếng ồn trong khu vực chịu ảnh hưởng tiếng ồn máy bay.

● Xây mới
○ Chỉ số ồn từ 85W trở lên: 1 triệu yên
○ Chỉ số ồn từ 80W trở lên và dưới 85W: 500.000 yên
○ Chỉ số ồn từ 75W trở lên và dưới 80W: 200.000 yên
* Số tiền hỗ trợ sẽ giảm một nửa nếu sử dụng nhà thầu từ bên ngoài thành phố Komatsu.
○ Hỗ trợ thêm nếu là người chuyển từ nơi khác tới Komatsu (phải sống bên ngoài Komatsu trên 3 năm): 500.000 yên
○ Hỗ trợ thêm nếu là hộ gia đình 3 thế hệ: 200.000 yên
○ Hỗ trợ thêm nếu là hộ gia đình trẻ (từ 45 tuổi trở xuống, trong khu vực được chỉ định Machinaka): 50.000 yên
* Số tiền hỗ trợ có thể thay đổi và không được nhận đồng thời các loại hỗ trợ.

Hỗ trợ sử dụng vật liệu xây dựng khai thác tại khu vực Komatsu

Hỗ trợ một phần chi phí xây dựng hoặc chi phí vật liệu khi sử dụng vật liệu được khai thác tại khu vực Komatsu để xây mới, mở rộng hoặc cải tạo nhà, cửa hàng, nhà máy, hoặc để xây dựng cảnh

● Nhà đơn lập / nhà xây để bán
○ Hỗ trợ 20% chi phí xây dựng sử dụng đá Komatsu
○ Hỗ trợ 20% chi phí xây dựng sử dụng đồ gốm Kutani-yaki
○ Hỗ trợ 20% chi phí vật liệu ngói lợp Komastu
○ Hỗ trợ 20% chi phí xây dựng chiếu tatami Komatsu: hỗ trợ 20%
○ Hỗ trợ tùy theo số lượng cột gỗ cây tuyết tùng được sử dụng

(Số tiền hỗ trợ tối đa: 200.000 yên (xây mới), 100.000 yên (khác ngoài xây mới)
* Chi phí xây dựng và chi phí vật liệu phụ thuộc vào số tiền thẩm định.
* Đối với nhà xây để bán, đăng ký xin hỗ trợ do nhà thầu xây dựng thực hiện.

● Cửa hàng / nhà máy, v.v.
○ Hỗ trợ 20% chi phí xây dựng sử dụng đá Komatsu
○ Hỗ trợ 20% chi phí xây dựng sử dụng đồ gốm Kutani-yaki

(Số tiền hỗ trợ tối đa: 200.000 yên (xây mới), 100.000 yên (khác ngoài xây mới)
* Yêu cầu phải đặt ở vị trí có thể PR được
* Phải có bảng thông báo đây là công trình xây dựng sử dụng vật liệu địa phương
* Chi phí xây dựng và chi phí vật liệu phụ thuộc vào số tiền thẩm định

■ Hỗ trợ liên quan tới nhà bỏ không

Hỗ trợ sử dụng có hiệu quả nhà bỏ không
Hỗ trợ một phần chi phí sửa chữa khi muốn cải tạo nhà bỏ không để cho thuê tại thành phố Komatsu.

● Hỗ trợ 50% chi phí cải tạo (tối đa 400.000 yên)
* Không hỗ trợ cho chi phí cải tạo cảnh quan bên ngoài.

◆Hỗ trợ tiền thuê nhà sử dụng có hiệu quả nhà bỏ không
Hỗ trợ một phần tiền nhà cho những người dưới 45 tuổi thuê những ngôi nhà được đăng ký trong "Ngân hàng nhà trống thành phố Komatsu".

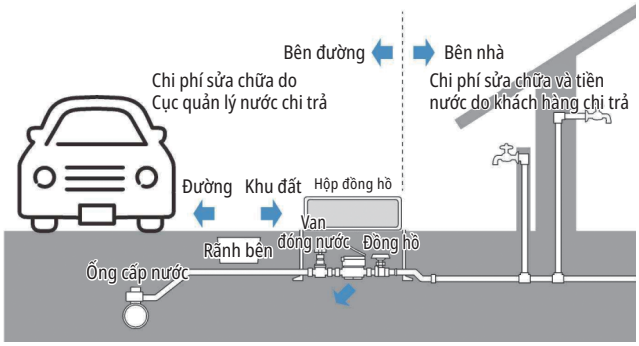
● Hỗ trợ 50% tiền thuê nhà (tối đa 20.000 yên)
* Thời gian: 1 năm
* Không hỗ trợ cho phí gửi xe, phí quản lý

* Chương trình hỗ trợ trên được triển khai vào năm 2019. Nội dung, đối tượng được hỗ trợ có thể thay đổi. Vui lòng kiểm tra trên trang chủ của thành phố Komatsuhoặc gọi ☎㉙ để biết thêm thông tin chi tiết.

Về hệ thống nước

◆Thông tin liên lạc

Khi thay đổi tên người dùng	Vui lòng liên hệ với chúng tôi ít nhất 2 ngày trước (trừ cuối tuần và ngày lễ)	Phòng xử lý các khoản phí ☎㉚
Khi bắt đầu hoặc ngừng sử dụng		
Khi bạn có thắc mắc về phí và đồng hồ điện		
Khi có rò rỉ nước từ đồng hồ bên đường		Phòng quản lý nước sinh hoạt và nước thải ☎㉛
Khi có các bất thường về màu sắc của nước, độ đục, mùi, vị,v.v.		
Khi nước xả trong bồn cầu không ngừng		Công ty xây dựng thiết bị cấp nước do thành phố Komatsuchỉ định
Khi có rò rỉ nước từ đồng hồ bên phía nhà		

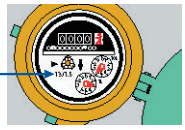


Cách kiểm tra rò rỉ nước:

1. Hãy đóng tất cả các vòi trong nhà và ngoài trời. Vào thời điểm đó, đảm bảo rằng bồn cầu xả nước hoặc máy giặt không được sử dụng.
2. Mở nắp đồng hồ nước (hình tròn màu xanh).
3. Xem hoa tiêu trong đồng hồ.

Hoa tiêu: Là bánh răng nhỏ màu bạc hoặc bánh răng màu đỏ hình ngôi sao

4. Nếu hoa tiêu quay, khả năng bị rò rỉ nước là rất cao
Chú ý rằng bánh răng có thể quay rất chậm.



Nhập học / chuyển trường (về thủ tục chuyển trường khi chuyển nhà) ☎TEL㉜

Sau khi quyết định chuyển nhà, hãy liên hệ ngay trường hoặc hội đồng giáo dục nơi con bạn sẽ vào học

【Khi chuyển từ nơi khác tới thành phố Komatsu】

①Hoàn tất tất thủ tục nhập khẩu tại Phòng Công dân và nhận thông báo nhập học cho trường mới.

②Liên hệ trước với trường mới, mang thông báo nhập học và các giấy tờ chuyển trường cho trường cũ cấp (giấy chứng nhận học tập và chứng nhận được phát sách giáo khoa), đi cùng con tới trường và hoàn tất thủ tục nhập học.

【Khi chuyển chỗ ở trong thành phố】

①Thông báo cho trường tiểu học hoặc trung học cơ sở hiện tại và nhận tài liệu chuyển trường (giấy chứng nhận học tập)

②Hoàn tất thủ tục thay đổi địa chỉ (cư trú) tại Phòng Công dân của thành phố để nhận thông báo nhập học trường mới.

③Liên hệ trước với trường mới, mang thông báo nhập học và các giấy tờ chuyển trường cho trường cũ cấp (giấy chứng nhận học tập), đi cùng con tới trường và hoàn tất thủ tục nhập học.

【Khi chuyển đi khỏi thành phố】

①Thông báo cho trường tiểu học hoặc trung học cơ sở hiện tại và nhận tài liệu chuyển trường (giấy chứng nhận học tập và chứng nhận được phát sách giáo khoa)

②Hoàn tất thủ tục chuyển khẩu tại Phòng Công dân

③Hoàn thành thủ tục chuyển khẩu tại chính quyền nơi chuyển đến, nhận thông báo nhập học cho trường mới. Sau đó liên hệ trước với trường mới, mang thông báo nhập học và các giấy tờ chuyển trường cho trường cũ cấp (giấy chứng nhận học tập, chứng nhận được phát sách giáo khoa), đi cùng con tới trường và hoàn tất thủ tục nhập học.

Nhập học trường tiểu học và trung học cơ sở

①Vào giữa tháng 9 hàng năm, phụ huynh học sinh, người giám hộ sẽ nhận được thông báo liên quan đến kiểm tra sức khỏe khi vào trường được gửi từ trường tiểu học dự kiến nhập học.

②Thông báo nhập học của trường tiểu học và thông báo nhập học của trường trung học cơ sở sẽ được gửi từ Phòng Giáo dục Nhà trường đến phụ huynh vào cuối tháng 1.

Hỗ trợ học tập

Các gia đình có con học ở trường tiểu học và trung học cơ sở cần hỗ trợ về đồ dùng học tập và chi phí ăn trưa có thể nộp đơn cho Phòng Giáo dục trường học của Hội đồng giáo dục thông qua các trường học.

Về thông tin liên lạc của các tổ chức giáo dục trong thành phố

⇒ **Sổ tra cứu điện thoại**

Về các hoạt động địa phương

◆ Về các nhóm cộng đồng (ví dụ như Tổ dân phố)

Tại Nhật Bản, những người dân sống trong cùng một khu vực thành lập nên một tổ chức, thực hiện rất nhiều các hoạt động khác nhau nhằm xây dựng một cộng đồng nơi mọi người có thể sống thoải mái an tâm.

◆ Giao tiếp giữa các thành viên trong cộng đồng

Các hoạt động chính

● Giao lưu địa phương

Người dân sống trong khu vực tăng cường giao lưu thông qua các sự kiện khác nhau (lễ hội, lễ hội thể thao, lễ hội văn hóa, v.v.).

● Xây dựng cộng đồng vui vẻ và thoải mái

Toàn bộ cộng đồng tham gia vào việc giải quyết các vấn đề vốn không thể thực hiện được một mình, chẳng hạn như quản lý rác, an toàn giao thông, phòng chống tội phạm, phòng chống thiên tai, v.v.

Hãy tạo thói quen giao tiếp với mọi người trong cộng đồng bằng cách chào hỏi khi gặp gỡ và tham gia các sự kiện của địa phương nơi mình sinh sống. Ngoài việc ngăn chặn những mâu thuẫn có thể xảy ra giữa hàng xóm, việc tích cực giao lưu với mọi người còn giúp bạn có thể nhận được thông tin hữu ích trong cuộc sống,v.v.. Nó cũng rất quan trọng khi thảm họa xảy ra, để mọi người có thể hỗ trợ lẫn nhau.

An toàn đường bộ và phòng chống tội phạm

◆ Có những luật lệ và quy tắc bạn phải được tuân thủ khi lái xe ô tô (bao gồm cả xe máy).

- Để lái xe, bạn phải có giấy phép lái xe.
- Vui lòng xuất trình giấy phép lái xe khi nhân viên cảnh sát yêu cầu khi bạn vi phạm hoặc liên quan tới tai nạn giao thông.
- Đi bên trái đường.
- Khi đi qua gần người đi bộ hoặc đi xe đạp, bạn phải giữ khoảng cách an toàn và giảm tốc độ.
- Không được lái xe sau khi uống rượu
- Không cho người say rượu mượn xe, không mời rượu người lái xe hoặc nhờ người say rượu lái xe.
- Phải thắt dây an toàn khi lái xe. Ngoài ra, người đi cùng trên xe cũng phải thắt dây an toàn
- Trẻ em dưới 6 tuổi phải sử dụng ghế trẻ em.
- Không được sử dụng điện thoại khi lái xe.

◆ Về giấy phép lái xe

Để lái xe ô tô (bao gồm cả xe máy) hoặc xe tay ga có động cơ dưới 50cc ở Nhật Bản, phải đạt được một trong các yêu cầu dưới đây:
Người
①Có giấy phép lái xe của Nhật Bản
②Có giấy phép lái xe quốc tế
(do một quốc gia thành viên của Công ước Geneva cấp và tuân theo định dạng quy định)
③Giấy phép lái xe nước ngoài cùng với bản dịch tiếng Nhật do một đại sứ quán cung cấp, v.v. (Estonia, Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Monaco và Đài Loan)
* Giấy phép lái xe ② và ③có thể được sử dụng trong thời gian tối đa là 1 năm.

◆ Cách thức thi lấy giấy phép lái xe của Nhật Bản

Có thể lấy giấy phép lái xe Nhật Bản bằng các phương pháp sau.
①Làm bài kiểm tra giấy phép lái xe Nhật Bản
- Bạn phải vượt qua bài kiểm tra kỹ năng lái xe, kiểm tra viết và kiểm tra năng khiếu (kiểm tra thị lực, v.v.) tại trung tâm cấp giấy phép lái xe.
- Nếu hoàn thành khóa học tại một trường học lái xe được chỉ định, bạn sẽ được miễn kiểm tra kỹ năng lái xe.

②Cách chuyển đổi từ giấy phép lái xe nước ngoài sang giấy phép lái xe Nhật Bản
- Những người có giấy phép lái xe nước ngoài sẽ được miễn kiểm tra kỹ năng viết và kĩ năng lái xe sau khi xác nhận rằng họ có đủ kiến thức và kỹ năng cần thiết cũng như không gặp khó khăn gì khi lái xe.
- Người đó phải ở quốc gia nơi họ có giấy phép lái xe trong ít nhất 3 tháng sau khi có giấy phép.
- Đăng ký tại Trung tâm cấp giấy phép lái xe, Sở cảnh sát tỉnh Ishikawa.
- Vui lòng liên hệ với Trung tâm cấp giấy phép lái xe để biết thêm các giấy tờ cần thiết khi đổi giấy phép lái xe.

Trung tâm cấp giấy phép lái xe, Sở cảnh sát tỉnh Ishikawa.
〒920-8553, Số 1-1 Kuratsuki, Kanazawa, tỉnh Ishikawa,
TEL: 076-225-0110

◆ Phòng chống tội phạm (tránh trộm cắp và quấy rối)

- Khi bạn đi ra ngoài, hãy chắc chắn rằng bạn đã khóa cửa sổ nhà và cửa ra vào.
- Luôn khóa xe ô tô, xe máy hoặc xe đạp sau khi đỗ xe.
- Đối với những đồ quan trọng như túi hoặc ví, luôn để nó trong tầm mắt có thể nhìn thấy.
- Vào ban đêm, tránh những con đường tối và vắng vẻ.
- Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc lo ngại nào về vấn đề phòng chống tội phạm, vui lòng trao đổi với đồn cảnh sát gần nhất.

Các thủ tục liên quan tới nhập cảnh và cư trú

Thẻ cư trú

Đây là thẻ căn cước dành cho người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản, trên đó ghi các thông tin về danh tính của người sở hữu, thời gian có thể ở lại Nhật Bản (thời gian lưu trú) và các hoạt động có thể được thực hiện tại Nhật Bản (tư cách lưu trú).

- Những người trên 16 tuổi luôn phải mang theo thẻ cư trú bên mình.
- Nó cũng là giấy tờ tùy thân bạn phải nộp khi làm các thủ tục, ký kết hợp đồng ở địa phương nơi mình cư trú.

Người đủ điều kiện được cấp thẻ cư trú

Thẻ cư trú sẽ được cấp cho những người nước ngoài cư trú tại Nhật Bản trên 3 tháng.

Thông báo cư trú (thông báo chuyển đến)

Người nhận được thẻ cư trú có trách nhiệm báo cáo nơi cư trú (thông báo chuyển đến) tới chính quyền địa phương nơi mình sinh sống trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu có nơi cư trú.

Khi đó, cần mang theo thẻ cư trú, nếu chuyển từ nước ngoài đến cần có thêm hộ chiếu.

Trường hợp sống cùng gia đình hoặc gia đình bạn là hộ gia đình đã đăng ký cư trú thì theo nguyên tắc chung, cần phải nộp thêm một giấy chứng minh quan hệ gia đình (ví dụ: giấy khai sinh, giấy đăng ký kết hôn,v.v.) và một bản dịch của giấy tờ đó.

Trường hợp mất thẻ cư trú

Trong vòng 14 ngày kể từ ngày bạn biết rằng mình đã mất thẻ cư trú, cần nộp đơn xin cấp lại thẻ cư trú tại Cục Quản lý xuất nhập cảnh địa phương.

Bạn cần chuẩn bị các giấy tờ để chứng minh rằng mình đã mất thẻ cư trú (ví dụ như: giấy chứng nhận thông báo mất tài sản, giấy chứng nhận trộm cắp, v.v.) nên hãy thông báo cho cảnh sát khu vực.

Các thủ tục liên quan tới tư cách lưu trú

- Gia hạn thời gian lưu trú (khi kéo dài thời gian lưu trú)

Nếu bạn muốn ở lại Nhật Bản sau thời gian lưu trú mà bạn hiện được cấp phép, bạn cần phải xin gia hạn thời gian lưu trú cho Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương.

- Thay đổi tư cách lưu trú (khi thay đổi mục đích cư trú tại Nhật Bản)

Nếu bạn muốn thay đổi mục đích cư trú, bạn cần nộp đơn xin thay đổi tư cách cư trú tại Cục Quản lý xuất nhập cảnh địa phương.

- Giấy phép vĩnh trú

Những người muốn cư trú vĩnh viễn tại Nhật Bản cần phải xin giấy phép vĩnh trú. Nếu bạn được cấp giấy phép vĩnh trú, không có hạn chế nào đối với các hoạt động và thời gian lưu trú tại Nhật Bản của bạn và bạn không cần phải gia hạn thời gian lưu trú hoặc thay đổi tư cách cư trú.

- Xin tư cách lưu trú (đối với những trẻ mới được sinh ra)

Khi một đứa trẻ sinh ra ở Nhật Bản mà không có quốc tịch Nhật Bản và muốn ở lại Nhật Bản hơn 60 ngày sau khi sinh thì cần nộp đơn xin tư cách lưu trú tại Cục Quản lý xuất nhập cảnh địa phương trong vòng 30 ngày sau sinh.

* Vì các tài liệu như "Giấy chứng nhận đã đăng ký khai sinh" (sẽ được mô tả dưới đây) bắt buộc phải có nên trước tiên bạn cần hoàn tất thủ tục đăng ký khai sinh ở Tòa thị chính rồi sau đó mới xin tư cách cư trú cho con tại Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương.

- Xin giấy phép hoạt động ngoài tư cách lưu trú

Nếu bạn muốn kiếm thêm thu nhập nhưng tình trạng cư trú của bạn không cho phép làm việc (tư cách du học sinh, tư cách người phụ thuộc, v.v.) hoặc bạn muốn làm công việc nằm ngoài tư cách cư trú của mình, bạn cần nộp đơn xin giấy phép hoạt động ngoài tư cách lưu trú tại Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương.

* Vui lòng liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết

Cục quản lý xuất nhập cảnh chi nhánh Kanazawa 076-222-2450

Về thủ tục thông báo cho Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương

Trong số những người có thẻ cư trú, những người có tư cách lưu trú dưới đây phải thông báo cho Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương về những thay đổi, ví dụ như thay đổi liên quan tới cơ quan nơi bạn công tác,v.v

(1) Vui lòng gửi thông báo liên quan đến cơ quan nơi bạn công tác trong vòng 14 ngày.

Loại tư cách lưu trú

Giáo sư, Chuyên gia cấp cao (i) (c); Chuyên gia cấp cao số (ii) (trường hợp thực hiện các hoạt động được liệt kê ở (ii) (c); Đầu tư / Quản lý; Pháp lý / Kế toán; Y tế; Giáo dục; Thuyên chuyển trong nội bộ công ty, Thực tập kỹ năng; Du học; Tu nghiệp

- Khi tên cơ quan công tác thay đổi
- Khi địa chỉ cơ quan công tác thay đổi
- Khi cơ quan công tác chấm dứt hoạt động
- Khi rời khỏi cơ quan công tác
- Khi chuyển công tác

(2) Vui lòng gửi thông báo liên quan đến các cơ quan hợp đồng trong vòng 14 ngày.

Loại tư cách lưu trú

Chuyên gia cao cấp (i) (a); Chuyên gia cao cấp (i) (b); Chuyên gia cao cấp số (ii) (trường hợp thực hiện các hoạt động được liệt kê ở số (ii) (a) hoặc (b)); Nghiên cứu; kỹ thuật / chuyên gia nhân văn / dịch vụ quốc tế; Chăm sóc điều dưỡng; Giải trí (Chỉ áp dụng trường hợp thực hiện các hoạt động dựa theo ký kết với các tổ chức công và tư của Nhật Bản); thực tập; kỹ năng đặc định.

- Khi tên cơ quan hợp đồng thay đổi
- Khi địa chỉ cơ quan hợp đồng thay đổi
- Khi cơ quan hợp đồng chấm dứt hoạt động
- Khi hợp đồng với cơ hợp đồng kết thúc
- Khi kí kết hợp đồng mới được ký với cơ quan hợp đồng

(3) Vui lòng gửi thông báo liên quan tới người phối ngẫu (vợ hoặc chồng) tới Cục quản lý xuất nhập cảnh trong vòng 14 ngày.

Loại tư cách lưu trú

Gia đình lưu trú; vợ / chồng của người Nhật, vợ / chồng của người vĩnh trú, v.v.

- Khi ly hôn vợ/chồng
- Vợ/chồng qua đời

* Vui lòng liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết

Cục quản lý xuất nhập cảnh chi nhánh Kanazawa
076-222-2450
Trung tâm thông tin tổng hợp về tư cách lưu trú cư cho người nước ngoài
0570-01-3904

Giấy phép tái nhập cảnh (giữ nguyên tư cách lưu trú hiện tại và nhập cảnh lại vào Nhật Bản)

Bằng việc sử dụng chế độ tái nhập cảnh khi bạn rời khỏi Nhật Bản, bạn sẽ có thể quay lại Nhật Bản với cùng tư cách cư trú và thời gian lưu trú như hiện tại trong thời hạn cho phép.

(1) Giấy phép tái nhập cảnh "Minashi" (trở lại Nhật Bản trong vòng 1 năm)

Những người có hộ chiếu và Thẻ cư trú hợp lệ không cần phải xin phép tái nhập cảnh tại Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương trước nếu vào lại Nhật Bản trong vòng 1 năm (nếu thời gian lưu trú còn lại dưới 1 năm thì tính đến thời hạn lưu trú).

(2) Giấy phép tái nhập cảnh (khi rời Nhật Bản hơn một năm)

Nếu bạn nộp đơn xin giấy phép tái nhập cảnh tại Cục quản lý xuất nhập cảnh địa phương gần nhất trước khi bạn rời khỏi Nhật Bản thì sau đó bạn có thể quay lại Nhật với tư cách và thời gian lưu trú như hiện tại (tối đa 5 năm, nếu thời hạn lưu trú còn dưới 5 năm thì tính tới thời hạn lưu trú đó).

Một số phong tục và quy tắc khác trong cuộc sống hàng ngày

◆ Về nhà vệ sinh

- Đảm bảo sử dụng giấy vệ sinh được cung cấp trong các buồng vệ sinh, không dùng bất kỳ loại giấy nào khác.
- Hãy chắc chắn xả giấy vệ sinh xuống bồn cầu sau khi sử dụng.
- Tại một số quốc gia, trong nhà vệ sinh có trang bị thùng rác đựng giấy vệ sinh đã sử dụng để ngăn chặn tắc nghẽn bồn cầu. Tuy nhiên, tại Nhật Bản, nếu sử dụng giấy vệ sinh được cung cấp trong các nhà vệ sinh vì bồn cầu hiếm khi bị tắc.
- Bồn cầu trong nhà vệ sinh ở nhà ga hay khu mua sắm có rất nhiều nút với nhiều chức năng khác nhau nhưng hầu hết nút xả thường được ghi là " 流す FLUSH".

◆ Về các quy tắc khi sử dụng điện thoại di động

- Không được vừa đi bộ vừa sử dụng điện thoại vì bạn có thể va chạm gây thương tích cho mình và người khác.

• Nghiêm cấm sử dụng điện thoại di động khi lái xe hơi hoặc ngay cả đi xe đạp.

◆ Những điểm cần chú ý trên tàu và xe buýt

Vì tàu và xe buýt là không gian công cộng, nên bạn hãy lưu ý các điểm sau:

• Nói to được cho là hành vi mất lịch sự.
• Gọi điện thoại di động trên tàu hoặc trên xe buýt cũng được coi là hành vi vi phạm cách cư xử.
• Nghe nhạc với âm lượng to sẽ gây ảnh hưởng tới người khác.
• Đeo ba lô, túi xách trên lưng khi tàu hoặc xe buýt đông thì có thể va vào người khác và gây phiền toái.

◆ Những quy tắc khi sử dụng suối nước nóng và nhà tắm công cộng

Nhà tắm công cộng, suối nước nóng là không gian sử dụng chung của rất nhiều người nên bạn cần tuân thủ các quy tắc sau đây:

• Rửa sạch cơ thể trước khi vào bồn tắm.
• Không cho khăn vào bồn tắm.
• Không tắm hoặc gội đầu bằng xà phòng, dầu gội đầu trong bồn tắm.
• Ở một số nơi, người có hình xăm có thể bị từ chối không được vào bồn tắm.

Những điều cần thiết trong cuộc sống

Chi phí sinh và các khoản phụ cấp khác nhau

Thanh toán một lần cho việc sinh con

Khi một người tham gia bảo hiểm sức khỏe hoặc bảo hiểm y tế quốc dân sinh con, họ sẽ được trả 420.000 yên dưới dạng thanh toán hỗ trợ sinh con. Tuy nhiên, nếu việc sinh nở không đủ điều kiện theo hệ thống bồi thường y tế sản khoa, chẳng hạn như trước tuần thứ 22 của thai kỳ, khoản thanh toán sẽ là 404.000 yên.

Có hai hình thức thanh toán như sau:

① **Hình thức thanh toán trực tiếp**

Đây là hình thức mà cơ sở y tế sẽ thay cho sản phụ yêu cầu và nhận khoản thanh toán một lần cho việc sinh con. Việc thanh toán một lần được thực hiện trực tiếp cho cơ sở y tế nên sản phụ không cần phải trả toàn bộ chi phí sinh khi rời bệnh viện.

② **Hình thức ủy nhiệm nhận thanh toán một lần**

Sản phụ làm thủ tục yêu cầu thanh toán một lần cho việc sinh con tới công ty bảo hiểm y tế của họ, chỉ định cơ sở y tế nơi họ sinh con thay mình nhận khoản thanh toán một lần. Khi đó, tiền hỗ trợ sinh con sẽ được trả trực tiếp cho cơ sở y tế.

Trợ cấp sinh

Khi một người tham bảo hiểm y tế vì lí do nghỉ làm để sinh con nên được nhận tiền lương trong khoảng thời gian nghỉ làm thì họ sẽ được nhận trợ cấp sinh con trong khoảng 42 ngày trước ngày sinh dự kiến cho đến ngày thứ 56 sau khi sinh. Số tiền trợ cấp sinh con nhận được tương đương với 67% tiền lương hàng ngày của người đó và sẽ được trả từ bảo hiểm y tế. Tuy nhiên, người đó sẽ không nhận được trợ cấp nếu họ được trả lương từ công ty của họ trong thời gian nghỉ nhiều hơn trợ cấp sinh con. Ngày sinh được tính vào khoảng thời gian trước khi sinh. Nếu sinh muộn hơn ngày dự kiến, trợ cấp sinh con cũng sẽ được trả cho khoảng thời gian đó.

Thanh toán tiền hỗ trợ nghỉ thai sản

(1) Thanh toán trong thời gian nghỉ thai sản

Một người có bảo hiểm thất nghiệp đang nuôi con dưới 1 tuổi (1 tuổi tháng, 1 tuổi 6 tháng, 2 tuổi nếu đáp ứng các điều kiện nhất định), đã được nghỉ thai sản và đáp ứng các yêu cầu dưới đây, sẽ nhận được khoản thanh toán nghỉ thai sản sau khi đăng ký qua Hello Work.

Điều kiện nhận tiền hỗ trợ

① Phải làm việc hơn 11 ngày mỗi tháng trong ít nhất 12 tháng trong 2 năm trước khi bắt đầu nghỉ thai sản.
② Đáp ứng được một số điều kiện nhất định như: Tiền lương trong thời gian nghỉ thai sản giảm xuống dưới 80% tiền lương của họ tại thời điểm bắt đầu nghỉ thai sản.

(2) Trường hợp là nhân viên tạm thời (nhân viên hợp đồng có thời hạn)

Ngoài các yêu cầu trên, nhân viên tạm thời (những người chỉ làm việc trong một thời hạn cố định) phải đáp ứng một trong các yêu cầu sau:

① Phải làm việc ít nhất 1 năm tại cùng một công ty (cùng chủ doanh nghiệp)
② Không rõ liệu hợp đồng lao động có hết hạn hay không trước khi đứa trẻ được 1 tuổi 6 tháng (ví dụ: thời gian nghỉ thai sản có thể được kéo dài cho đến khi đứa trẻ 2 tuổi, do đứa trẻ không thể vào được trường mẫu giáo)